



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Zinemira Nest Film Students Culinary Zinema Made in Spain Sail Ofiziala Sección Oficial Official Section
SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF

9/22 19:30 VICTORIA EUGENIA · 9/22 22:30 PRINCIPE 3
 9/23 21:30 ANTIGUO BERRI 2 · 9/24 19:00 ANTIGUO BERRI 6



JONE LASPIUR

ENEKO SAGARDOY

Baga edo ez ga?
¿Somos o no somos?

KARMELE

Una película de ASIER ALTUNA IZ Aren film bat

ARGAZKI ZUZENKATZEA: JAVIER AGIRRE, EFRASO MUNDUA, LAURENT DUFRECHE. MUSIKA: AITOR ETXEBARRIA. SONGIA: ALAZNE AMEZTOY - XANTI SALVADOR - MANEX ZABALETA. ZUZENKATZEA: ARISTONIA ZALDA, ZILLAGA. ZUZENKATZEA: LAZARTEALEA ANTON ZABALA.
 NFX KANKEGIDARIAK: FELIX BERRÉS - EZEQUIEL LARRU. ARGAZKIEN ZUZENKATZEA: ANDER SISTIAGA. CASINO: ZUZENKATZEA: MARIA RODRIGO JANTZAK. NEREA: TORRILDIS. MANKALAK: LOLA LÓPEZ. ALE-ARINKETA: ITZIAR ARRIBETA.
 KIRMEN URBIBIEN "ELKARRIKON KONATEKO OREA" ELIZERRIAN CINARBITUA. EKIDUPENA: MARIAN FERNANDEZ PASCAL. OREA ETA ZUZENKATZEA: ASIER ALTUNA IZA.

TXINTXUA films ESMATZEKO ORDUA FILMS INC. rtve eitb BASQUE AUDIOVISUAL GIPUZKOA CARAMELLE

**MASPALOMAS • Espainia**

Jose Mari Goenaga (zuzendaria), Aitor Arregi (zuzendaria, gidoilaria), José Ramón Soroiz, Nagore Aranburu, Kandido Uranga (aktoreak), Xabier Berzosa (ekoizlea)



Jose Mari Goenaga, Kandido Uranga eta Aitor Arregi zutik, José Ramón Soroiz eta Nagore Aranburu eserita.

JORGE FUEMBUENA

Maspalomas, confronting age and desire

In *Maspalomas*, directors Jose Mari Goenaga and Aitor Arregi explore the complexities of sexual identity, freedom, and ageing through the story of Vicente, a seventy-six-year-old man who has openly lived as gay for decades in Maspalomas. An accident forces him to return to San Sebastian, where he is admitted to a nursing home and decides to go back into the closet. The film explores how we often assume that ageing reduces sexual desire, challenging stereotypes with humour and sensitivity. Actor José Ramón Soroiz, who portrays Vicente, initially hesitated to accept the role due to its intimacy scenes, but embraced the challenge, saying "this has been the most wonderful experience" of his life. Nagore Aranburu plays his daughter, in an emotional journey from grief to a deeper understanding of her father's struggles. *Maspalomas* is a poignant yet humorous film that illuminates the right to live as we are at any age, questioning social prejudices and showing that life, including desire, does not fade with age.

Adina eta desioa elkarren artean ari dira gatazkan

SERGIO BASURKO

Vicentek hirurogeita hamasei urte ditu eta azken bost hamarkadak Kanaria uharteetan igaro ditu, Maspalomas herrian, ezkutuan zeraman izatea lau haizetara zabaltzen: homosexuala da. Baina ezbehar batek Donostiara itzultzerantz behartuko du eta han aspaldi abandonatu zuen alabarekin elkartu. Vicentek zahar-etxe batean bizi beharko du eta bertan armairura itzultzerantz bultzatua sentituko da.

Vicenteren pertsonaia hezur-mamitzen duen Jose Ramon Soroizek rola onartzeko ia bi hilabete eman zi-

tuela aitortu du: "Gidoia jaso eta hainbeste sexu eszenak zeudela ikusita duda-mudatan hasi nintzen. Egun batean baietz esaten nien eta hurrengoan, aldiz, ezta pentsatu ere. Azkenean, filma egitea onartu nuen eta beste sei hilabete eman nituen pertsonaia ontzen. Orain emaitza ikusita harro sentitzen naiz, batez ere, erabat hustu egin nintzelako. Dena eman nuen".

Aitor Arregik, bestalde, intimitate koordinatzaile batekin lehendabizikoz lan egitea zeinen garrantzitsua izan den azpimarratu du: "Uste dut de-

nontzat errazagoa izan dela dena". Jose Mari Goenagak, bere aldetik, gidoiaz dihardu: "Garai hartan, artikulu bat irakurri nuen esaten zuena LGTBQ+ kolektiboan hainbat kasutan armairutik aterata bizi eta gero, helduak zirenean erresidentzia batean ingesatzen zitzairenean, armairura itzultzen zirela, hango errealitatea oso arrotza egiten zitzaielako. Bi gaiak lotu nituen gidoi hau garatzeko".

Pelikula ez da soilik berriz ere armairuan sartzen den pertsona bati buruzkoa. Hori da muina, jakina. Baina horri lotuta doa sexualitateaz

egiten den irakurketa. Uste dugu jende nagusiak ez daukala desio sexualik. Badirudi, adinean aurrera egin ahala, eta indarra, malgutasuna eta dena delakoak galdu ahala, desio sexuala ere galdu egiten dela". "Maspalomasera joan besterik ez dago ikusteko adineko zenbat jende dagoen ondo pasatzeko gogoz. Hori dena istorioaren barnean dago, eta erakutsi beharra zegoen", aho batez esan dute.

Goenaga eta Arregi zuzendariak umorearen eta emozioaren artean mugitzen den pelikula defendatu dute. "Beti saiatzen gara gure istorioetan, gogorak izan arren, umorezko begirada bat egon dadin, horrela zinema gehiago gustatzen zaigulako", azaldu zuen Arregik. Haien artean, protagonistak sartzen duten erresidentzia ez da tramaren eszenatoki hutsa, gizaritearen ispilua baizik. "Erakutsi

nahi genuen, batzuetan, sentitzen duguna esateko askatasuna dugula, baina bakarrik neurri bateraino", zioen Goenagak.

Arregik argitu zuen zahartzaroari buruzko aurreiritziak zalantzan jartzeko ere nahi zutela: "Adineko pertsona batek desirak baditu, agure gordin esaten zaio. Begirada hori aldatu eta urteekin bizi ez dela itzaltzen erakutsi nahi genuen".

Un año más, conectando el talento joven con la industria del cine

TAI

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ARTES. MADRID

TAI x SSIFF



* Jurado Joven
* Acreditaciones Industria
* Charlas y encuentros en TAI

* Grados Oficiales * Bachelor's Degree * Diplomaturas * Másteres *



COUTURE • Francia - Estados Unidos

Alice Winocour (directora y guionista), Angelina Jolie (actriz y coproductora), Louis Garrell, Anyier Amei, Garance Marillier, Ella Rumpf (intérpretes)

Jolie: “Trabajar en esta película de conexión entre mujeres ha sido sanador”



El equipo del film.

GARI GARIALDE

GONZALO GARCÍA CHASCO

La nueva película de la directora francesa Alice Winocour, quien ya compitió por la Concha de Oro con *Próxima* (2019), es una rotunda reivindicación de la sororidad entre mujeres. *Couture* convoca durante la Semana de la Moda de París a mujeres procedentes de muy distintos contextos, y cada una con sus propias heridas, a pesar de lo cual se cruzan y conectan unas con otras ofreciéndose sanaciones mutuas. Maxine (Angelina Jolie) es una directora de cine de terror de bajo presupuesto nada acostumbrada al mundo de la moda, pero que acude invitada a París en una ocasión que puede ser decisiva para su carrera cinematográfica. Sin embargo, nada más llegar recibe un diagnóstico de cáncer de mama muy agresivo que puede acabar con su vida en breve periodo de tiempo. Ada (Anyier Amei) es una modelo de Sudán del Sur que obtiene su primer trabajo como “nueva cara” de la moda, lo cual afronta llena de dudas mintiendo a su padre (quien se opone a su carrera de modelo). Angèle (Ella Rumpf) es maquilladora, pero aspira a ser escritora, y se convierte en el “ángel de la guarda” (en palabras de Winocour) de las demás, así como narradora de sus heridas.

“Es una película sobre mujeres. De todas las mujeres. Aquí recojo puntadas de las vidas de unas pocas, que vienen de mundos muy diferentes, con sus traumas y vulnerabilidades. Y coserlas. Quiero decir que no están solas. Todas las mujeres del mundo unidas podemos ser más fuertes”, explicó Winocour.

El punto de partida es muy personal, ya que la propia Winocour estaba inmersa en visitas hospitalarias en determinado periodo de su vida cuando, saliendo a la calle del hospi-

tal, en pleno periodo de la Semana de la Moda de París, se chocó con ese otro caos tan diferente. La elección del mundo de la moda es un contexto muy propicio para lo que ella quería contar, pero abordado entre bambalinas y desde la perspectiva de las mujeres. “Es el mundo de las apariencias, de lo efímero de la vida, y de la caducidad de los cuerpos. Y yo lo que quería era hablar de lo que hay dentro de las mujeres más allá del cuerpo, y del pulso entre la vida y la muerte”.

Pero *Couture* no se nutre sólo de la experiencia personal de la directora. También hay mucho de las actrices en los personajes que interpretan. La debutante Anyier Amei también procede de Sudán del Sur y aportó su propia experiencia como emigrante de un país africano en guerra que se enfrenta a un ambiente tan diferente al suyo como el del mundo de la moda (“he podido aportar la perspectiva de la mujer africana en estos contextos, que eso no se ha abordado nunca”, manifestó), y Angelina Jolie que se involucró rápidamente en el proyecto al leer el guion y lo ha coproducto, ha sufrido la muerte de su abuela y de su madre por sendos cánceres.

Muy emocionada cuando recordaba a su madre, cuyo collar personal utiliza su personaje en la película, Jolie expresó lo mucho que le había aportado esta película. “Trabajar en esta película de conexión entre mujeres ha sido sanador”, dijo. Y es que la palabra conexión fue la más empleada por todas las presentes a lo largo de la rueda de prensa, refiriéndose tanto al contenido del film como al proceso de trabajo que dio lugar al mismo.

Sharing is healing. A tale of strong women together

In *Couture*, the French director Alice Winocour and Angelina Jolie weave a moving and resounding exploration of womanhood, illness, and resilience set against the backdrop of Paris Fashion Week. Jolie, who was deeply touched by the script, said that “there is a wish to live free of suffering in human beings. Being able to work on this film together and sharing it with you is healing”. The

film follows Maxine, a filmmaker diagnosed with breast cancer, and Ada, a South Sudanese model navigating the alien world of fashion. Winocour calls the film “a memento mori, a frantic race against time.” Jolie, who wore her late mother’s necklace during filming, said “I wish my mom had this community. She would’ve told Maxine to live every day, not take any moment for granted.” For newcomer Anyier Amei, “It’s

the first time you see fashion’s industry through a young African woman’s eyes.” Jolie claimed “women need to remind and be reminded we can continue to live and be desired as a woman”. *Couture* is about connection and shared vulnerability. “Sharing teaches. You’re not alone. We can all be strong women together,” said Winocour, to the applause of all the women in the audience.

UNAS AGUAS DE PELÍCULA

Protagonistas del Festival de San Sebastián



VICHY CATALAN



**LE CRI DES GARDES / THE FENCE • Francia**

Claire Denis (directora), Suzanne Lindon (guionista), Isaach de Bankolé, Mia McKenna-Bruce, Tom Blyth (intérpretes), Gary Farkas, Olivier Delbosc (productores)

La (insoponible) persistencia de la violencia colonial

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Todo parte de un reclamo, de una exigencia. En algún lugar de África un hombre se presenta ante el capataz de una obra financiada por capital occidental para reclamar el cuerpo de su hermano muerto. Las vagas negativas que recibe a su petición esconden el deseo de adular la execrable naturaleza de un crimen racista disfrazándolo de accidente laboral. Tal es el punto de partida de *Le Cri des Gardes*, la última realización de Claire Denis que ayer volvió a la Sección Oficial del Festival tras haber pugnado por la Concha de Oro en 2018 con *High Life*. La veterana cineasta francesa explicó que, “aunque la exigencia de Alboury (papel interpretado por Isaach de Bankolé) parece una cosa nimia, una petición casi simbólica, en su simplicidad está toda la fuerza de esta historia”.

Una historia que adapta la obra teatral “Combate de negro y de perros”, escrita en 1979 por el dramaturgo Bernard-Marie Koltès, *enfant terrible* de la escena francesa y presencia importante en la vida de la propia Claire Denis, como reconoció la propia directora: “El deseo de rodar *Le Cri des Gardes* viene de largo. Se remonta a hace más de treinta años. Gracias a Isaach de Bankolé, con el que rodé mi primera película, *Chocolat*, conocí a Koltès, que vino a visitarnos durante el rodaje en Camerún. Aquello fue el comienzo de una amistad que me marcó profundamente. Bernard murió poco después y yo me hice la promesa de que algún día haría una película a partir de una obra suya”. Denis reconoce que el montaje original de aquel texto (que vio representado en el teatro) le inspiró incluso la iluminación que debía tener su película: “En la obra de teatro se precisaba



Isaach de Bankolé, Mia McKenna-Bruce y Tom Blyth junto a la directora Claire Denis.

JORGE FUENBUENA

The unbearable persistence of colonial violence

Claire Denis returns to the Festival's Official Selection with *Le Cri des Gardes / The Fence*, a stark and haunting adaptation of her late friend Bernard-Marie Koltès' 1979 play. The film starts with a quiet but poignant plea: somewhere in Africa, a man appears before the manager of a Western-funded construction site to demand the body of his brother, who died earlier that day on the site. Behind bureaucratic refusals lies a brutal truth: a despicable racist crime covered up as an accident. At the press conference, Denis reflected on her long connection to Koltès and actor Isaach de Bankolé, saying the desire to make this film spans over three

decades. She also denied the allegorical nature of Alboury's character, stating that it would be a mistake to give him a symbolic nature, emptying him of humanity. His physical presence, closeness and distance are the reason of the film. Shot in chronological order with a minimalist, theatre-inspired *mise-en-scène*, the film explores the persistence of colonial violence, not as a metaphor, but as lived reality. With raw performances and sparse visuals, the film confronts the audience with a violence that, as Denis reminds us, is far from over, since the truth is that construction sites like the one in the film still exist.

de un decorado oscuro. Está la valla como elemento de segregación entre los personajes de Horn y de Alboury, pero también hay una luz blanca, tenue, que marca esa separación”.

Imbuida de un halo de teatralidad que redundaba en una puesta en escena minimalista y audaz, Claire Denis tuvo a bien rodar la película en orden cronológico. “Claire siempre logra sorprenderme—confesó el ac-

tor Isaach de Bankolé, presente en la rueda de prensa—. Esta es la cuarta vez que ruedo con ella y la primera vez que ha ofrecido a los actores la posibilidad de trabajar de esta manera, algo que para mí ha sido muy

“Cuando Koltès murió me hice la promesa de que algún día haría una película a partir de una obra suya”

ventajoso”. Tom Blyth, encargado de dar vida al ingeniero Cal, ahondó en dicho sentir al afirmar: “Claire no es muy amiga de ensayar mucho, así que pudimos ir desarrollando nuestros personajes conforme se iban descubriendo”. En este sentido, la cineasta quiso apostillar que “tener a un ayudante de dirección capaz de diseñar un plan de rodaje como el que tuvimos y a un director de fotografía entregado a seguirnos en todos nuestros movimientos, facilitó mucho esta tarea”.

La fuerza de una película como *Le Cri des Gardes* radica no ya en la austeridad de sus imágenes sino en ese estilo interpretativo seco, desabrido y rígido que la directora impuso a sus actores y que confiere al desarrollo de la historia el peso de una violencia sostenida en el tiempo. No se trata de un escenario nuevo en el cine de Claire Denis, autora de un buen puñado de obras centradas en diseccionar la mezquindad intrínseca a la lógica de dominación colonial. De ahí que cuando un periodista le inquirió sobre el carácter alegórico de un personaje como el de Alboury, la cineasta francesa negase la mayor antes de afirmar: “Si concedemos al personaje de Alboury un valor simbólico en lugar de un carácter orgánico estamos vaciándolo de humanidad y eso me parece un error. Es más, hablar de metáfora nos lleva a pensar en la violencia colonial como una cosa propia del pasado, cuando lo cierto es que proyectos de infraestructuras como los que salen en la película están a la orden del día en todo el territorio africano. Así pues, no se puede decir que toda esa violencia sea cosa del pasado”.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 73rd edition



sansebastianturismoa.eus





73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Somos Cine
Zinema Gara
We are Cinema

rtve
La que quieres

AS WE BREATHE

Una mochila con mucha carga... y significado

IRATXE MARTÍNEZ

La sinopsis de *Aldığımız Nefes / As We Breathe* dice que es “un tierno retrato de la resiliencia ante desastres invisibles, una historia sobre crecer demasiado pronto, aferrarse a la esperanza y negarse a desaparecer”. Pero podríamos resumirlo en que trata de una niña que aprende demasiado pronto que su voz, como la de tantas otras niñas y mujeres, será ignorada. A partir de una escena de su infancia que recuerda con una mezcla de dolor y nitidez, el cineasta turco Şeyhmus Altun construye esta ópera prima contenida, íntima y profundamente elocuente. El film compite en la sección New Directors, aunque ya había pasado por el Festival el año pasado en WIP Europa en 2024, bajo el título *Memento Non Mori*, y vuelve ahora convertida en una de las propuestas más duras y emotivas de la sección.

A Altun, que también firma el guion, no le interesa levantar la voz. La historia de Esmá, una adolescente que carga con demasiadas responsabilidades mientras cuida de sus her-

manos pequeños en un entorno rural atravesado por la precariedad y las convenciones patriarcales, se narra sin estridencias ni énfasis, con una puesta en escena precisa y una sensibilidad especial por los gestos mínimos. Ese silencio de Esmá, de hecho, lo es todo en esta película. “La historia empezó con el silencio de mi hermana”, cuenta el director. “El día en que mi padre trajo una única mochila escolar y me la dio a mí, ella entendió que no iría al colegio, pero no dijo nada. Y ahí empezó todo”.

El director turco confiesa que al escribir el guion recibió críticas con respecto a esa actitud silenciosa de Esmá, le pedían una protagonista más activa, pero para el cineasta era importante representar en la pantalla ese silencio que vio en su hermana. “Para mí, la fuerza de la historia está en lo que Esmá no dice. Hay cosas que no pueden decirse, y eso también es una forma de expresión”, aclara Altun. El trabajo de la joven actriz Defne Kayalar destaca por su naturalidad y su capacidad para expresar el mundo interior de Esmá sin recurrir a gestos



El director Seyhmus Altun repite en el Festival.

IÑAKI LUIS FAJARDO

dramáticos, tan solo con una mirada. El resultado es un retrato familiar que duele a través de la pantalla y es algo habitual en Turquía.

Esmá observa, escucha, asume. La cámara la sigue desde una cercanía respetuosa y acompaña su frustración y sus intentos por ser vista, escuchada y amada por su padre. Un padre con el que los espectadores del Zinemaldia también empatizarán. “Queríamos que el padre no fuera un villano, sino un hombre normal que intenta hacerlo lo mejor posible dentro de una cultura que no le permite ver ni escuchar a su

hija”, explica Altun. Esa elección matiza una historia que podría haber caído en la simplificación, y permite explorar las grietas del vínculo entre ambos personajes con especial profundidad.

Rodada en una zona rural de Turquía, *As We Breathe* incorpora también un tema tristemente actual: los incendios forestales. Altun cuenta que, apenas un mes antes del estreno en Toronto —donde la película tuvo su premier mundial—, el pueblo donde filmaron fue arrasado por el fuego. El eco de esa amenaza es el hilo conductual de la película, pero no desde

un enfoque catastrofista, sino como una metáfora silenciosa de un daño que avanza poco a poco, casi sin hacer ruido, hasta volverse irreversible.

A pesar de las dificultades para levantar el proyecto, Altun apostó por esta historia que desafía las reglas de las óperas primas. “Dicen que en tu primera película no debes trabajar con niños ni animales. Nosotros tuvimos cuatro niños y muchos animales”, bromea. “Es muy difícil hacer cine en Turquía, pero lo seguiremos intentando”, termina. Y, al ver esta película, se entiende por qué vale la pena.

NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY

Tsao Shih-Han: “Los miedos de la vida nos nutren”

I. M.

En 1996, Taiwán celebró sus primeras elecciones democráticas, marcando un hito en su historia y generando un profundo cambio en el imaginario colectivo del país. En ese contexto de transición política, social y emocional sitúa Tsao Shih-Han (Kaohsiung, Taiwan. 1981) su ópera prima, *Nan fang shi guang / Before the Bright Day*, que compite en la sección New Directors del Festival de San Sebastián. El film, que narra el viaje interior de un adolescente en plena efervescencia vital, evoca los recuerdos personales del director, que tenía quince años durante aquel periodo histórico de incertidumbre, promesas y silencios.

En esta ópera prima del cineasta taiwanés, Chou, un adolescente sensible que anhela ser independiente, se enfrenta a dificultades cuando la crisis del Estrecho de Taiwán de 1996 golpea la economía de su familia y empeora las tensiones en casa. Chou trabaja en secreto en una sala de billar,



ULISES PROUST

donde establece un vínculo con Button, el líder de una pandilla. La vida de Chou está llena de conflictos internos y externos, y a partir de ellos el espectador se adentra en el cambio social de Taiwán y el cambio vital del protagonista. Es un retrato íntimo del paso de la infancia a la juventud, pero también del despertar político de una generación que, por primera vez, se asomaba a la posibilidad de construir su propio futuro. “Todos tenemos algún momento en la vida que nos marca. En mi caso, fueron aquellos años del 95 y 96”, recuerda el cineasta. “Eran las primeras elecciones democráticas en Taiwán y todos los adultos estaban expectantes. Yo tenía quince años y no entendía por qué los adultos tenían tanto miedo”.

Este cambio histórico marcó hasta tal punto al director que reconoce que un 80% de la película son experiencias personales. De hecho, el film también está marcado por una herida íntima: la relación con su padre, que falleció antes de

que la película se completara. “Él siempre estuvo en contra de que hiciera cine”, cuenta el cineasta. “Terminar *Before the Bright Day* es, en ese sentido, un homenaje a él. Es como decirle: lo he conseguido”.

El largometraje está rodado con una delicadeza que logra transmitir la belleza de un tiempo perdido sin caer en la nostalgia. Es una ventana al pasado y, al mismo tiempo, una crónica generacional. Para trabajar este viaje temporal con los actores, especialmente con el joven protagonista, Tsao Shih-Han quiso que los intérpretes vivieran tal y como se vivía en aquellos años, por lo que, durante el tiempo que duró el rodaje, estuvieron sin teléfonos móviles. “Queríamos que entendieran cómo era la vida en los ochenta y noventa, cuando no había internet. Que sintieran la ansiedad, la soledad o la ilusión de esos momentos”.

Los espectadores del Zinemaldia tienen hoy la última oportunidad para ver esta película atravesada por la melancolía, pero también por la esperanza. “En realidad, la película trata sobre emociones humanas universales: el deseo de ser libre, de ser escuchado, de crecer”, afirma. “Si no podemos contar historias así, significa que la humanidad va hacia atrás”.

PRESENTE Y FUTURO DEL CINE CONTEMPORÁNEO

MÁS DE
40.000 €
EN PREMIOS

D'A

FESTIVAL CINEMA BARCELONA 2026

19-29 MARZO

INSCRIPCIÓN DE PELÍCULAS:

FESTIVAL (largometrajes nacionales e internacionales y cortometrajes nacionales):
ABIERTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN

LAB (largometrajes nacionales en desarrollo y en fase de postproducción):
INSCRIPCIONES A PARTIR DEL 21 DE OCTUBRE

MÁS INFORMACIÓN: dafilmfestival.com

D'A FESTIVAL
CINEMA
BARCELONA

D'A FILM
LAB
BARCELONA

Con la financiación de



Con el patrocinio de



EL MENSAJE

Una falsa *road-movie* que retrata lo sobrenatural

El cineasta Iván Fund.

ULISES PROUST

MARÍA ARANDA OLIVARES

El director Iván Fund vuelve a Horizontes Latinos con *El mensaje* tras su paso por el Zinemaldía en 2021 con *Piedra Noche*. Vuelven también Mara Bestelli y Marcelo Subiotto, protagonistas de ambos films.

El largometraje, que ganó en Berlín el Oso de Plata Premio del Jurado, relata la historia de una niña que nace con el don de comunicarse con los animales, don que aprovechan sus tutores, en plena crisis económica, con el fin de sobrevivir ofreciendo consultas como médium de mascotas mientras viajan en una pequeña autocaravana por el campo argentino.

El mensaje fue seleccionada para el Foro de Coproducción 2023 y para WIP Latam 2024: "Estamos muy contentos porque aquí es donde se cierra el ciclo natural de la película; aquí empezó en su estado más primigenio, en formato proyecto gracias al Foro de Coproducción, siguió en el Work In Progress el año pasado y estamos muy contentos de poder mostrar la película terminada. Es absolutamente determinante para nosotros haber participado en ambos, tanto con es-

ta película como con *Piedra Noche*". Sobre esta última confiesa que "fue un antes y un después; marca la diferencia que la película pueda tener ese apoyo, ese acompañamiento del Festival, sobre todo con la situación que está transitando el cine argentino los últimos años. Ese apoyo, que siempre estuvo, hoy se vuelve más relevante que nunca".

Para el cineasta es importante recalcar que "lo que está en crisis es eso, la falta de apoyo, la contención hacia el cine y la cultura, pero no el cine en sí mismo. Los cineastas argentinos siempre encontramos la manera de que el cine siga y siga teniendo su lugar". Por ello, añade, "es importante que esta comunidad de directores y de colegas apoye a todos los que están queriendo hacer su película, ya que no existe el apoyo gubernamental para que siga existiendo esa pluralidad de formas".

Tanto el director como el resto del equipo insisten en que el film es una falsa *road-movie*, "porque, en realidad ellos viven en ese camino, no se dirigen a ningún lugar. Creo que la estructura de la *road-movie*, de alguna manera, siempre está en mis películas porque me resuelve una cuestión dramática de una manera muy sencilla: uno quiere saber de dónde vienen, a dónde van y, como el film ya está en movimiento, ves por dónde pasan. Mirar por la ventani-

lla es muy parecido a ir al cine, ver la realidad enmarcada".

No es casualidad que vuelva a trabajar con Bestelli y Subiotto: "Desde *Piedra Noche* hasta ahora, construimos también una comunidad y una familia, de la cual también es parte Anika, la protagonista de la película".

En el film existe esa vertiente fantástica, "una manera de acceder al mundo que no pierde esa esencia curiosa y que defiende el misterio, ahora que las cosas tienen que estar tan nominadas, encasilladas y *taggeadas*. Me parecía importante defender una forma de habitar el mundo que sea rica en ese misterio y en esa expansión. Para eso está el cine, para vincularse con el mundo desde otro lugar. Por otra parte, está esa paradoja de la comunicación: siempre es más difícil hablar con la persona que más se quiere. Había algo de eso en la película; un personaje que puede comunicarse incluso con los muertos, pero a quien le cuesta profundamente expresarse, sanar y hablar con las personas que más ama.

Para Gustavo Schiaffino, director de fotografía, "la película tuvo una particularidad determinante, porque implicó ir descubriendo los paisajes a través del movimiento de la camioneta. Fue, en cierto modo, un caminar fotográfico".

UN POETA

M.A.O.

Óscar Restrepo, es un superviviente. El personaje principal de *Un poeta*, película del colombiano Simón Mesa Soto, no ha logrado estar a la altura de sus prometedores comienzos en la literatura. Su vida se desmorona poco a poco, aunque siempre con un toque de humor. "Sabía que iba a ser una especie de tragicomedia melancólica, pero fue un ejercicio ir permitiendo que la comedia entrara cada vez más", explica el director. Después de haber transitado por el drama en películas como *Amparo* (Horizontes Latinos, 2021), el cineasta se lanza a la comedia con su nuevo largometraje. Aunque, como él mismo lo dice, no fue una decisión radical de entrada, sino un proceso de apertura gradual. Esa necesidad de renovación nació de una crisis creativa personal: "La película surgió de mis frustraciones como cineasta, de ese momento de parón en el que uno se pregunta: ¿qué puedo hacer con mi vida?".

El protagonista del film también carga con esa sensación de extravío. "Está un poco anclado en sus triunfos del pasado, pero vive un presente bastante catastrófico", comenta Mesa. La elección de que fuera poeta no fue casual: "Conocí el mundo de la poesía en Medellín y Bogotá. Esos personajes que están en los cafés, en las calles, en los espacios cultu-

rales. Y sentía que ese universo era parte de mi destino, de lo que yo había habitado. Para mí la poesía era eso: algo idealizado, pero también algo cotidiano".

Aunque considera que pudo haber contado esta historia desde el punto de vista de un cineasta, como lo hace, por ejemplo, Kiarostami, uno de sus grandes referentes, prefirió narrar desde otro lugar. "Me encanta Kiarostami, especialmente *Close-Up*. Pero quise hacerlo más desde la comedia, dejar que la libertad se hiciera con todo: la cámara, la estética, incluso ese concepto de lo feo, lo sin forma", afirma.

Esa libertad se amplificó con la llegada del actor Weimar Delgado, quien terminó de moldear el personaje y redefinir la película. "Antes de Weimar, el personaje era mucho más parecido al de *Close-Up*. Pero su mirada cambió incluso mi propia visión. Entró más comedia, pero también más empatía".

La película también busca tocar ciertos dilemas contemporáneos. "Quería hablar de esa contradicción que todos tenemos. Hay personas que en público levantan los discursos más correctos, pero luego en su casa hacen chistes incorrectos. Y eso me interesaba. A veces ser una buena persona no pasa por lo que uno dice, sino por cómo actúa", reflexiona. De hecho, el personaje principal está lleno de erro-

Un poeta, o cómo vivir anclado en los triunfos del pasado

Simón Mesa Soto, director de *Un poeta*.

ULISES PROUST

res, pero también de nobleza. "Esos me interesaba: mostrar un personaje con fallos, pero humano. La gente ha conectado con eso. Reírse de los errores también es una forma de sanarlos".

La película empezó a gestarse durante la pandemia, justo cuando terminó *Amparo*. "Desde 2022 ya tenía una versión del guion. Luego fue todo el proceso de financiación, unos dos o tres años". El rodaje fue

breve, pero intenso. "Para mí, lo más hermoso de hacer cine es rodar y en este hubo mucha magia".

Cannes no era una posibilidad concreta. "Las inscripciones estaban cerradas. Pero después anunciar primera selección, hay veces que aceptan algunos títulos más. Les escribimos y aceptaron verla y, de repente, nos dijeron que sí. Les gustó", relata con asombro. Y no solo eso; el

film ganó el Premio del Jurado en la sección Un Certain Regard del Festival francés.

Después de Cannes, llegó Dornostia. "Es mi segunda vez aquí. Es un Festival hermoso, con una presencia latinoamericana muy fuerte. Esta sección, Horizontes Latinos, muestra lo que se está haciendo en toda la región y es un honor estar aquí", afirma.

original **M+**

Flores para Antonio



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SECCIÓN OFICIAL
PROYECCIONES ESPECIALES

Una película de conversaciones pendientes

y documentos íntimos, descubrimientos, heridas, cicatrices, estrellas, canciones, raíces, gatos, serpientes.

DIRIGIDA POR ELENA MOLINA E ISAKI LAGUESTA

MAÑANA ESTRENO EN SAN SEBASTIÁN
28 DE NOVIEMBRE EN CINES

original **M+**

FLOWER POWER

LACO
producciones

CABALLO
PRODUCCIONES

a contracorriente|films

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN
GOBIERNO AUTÓNOMO DE LA COMUNIDAD VASCA
COMUNIDAD DE MADRID

cre
SGR

Triodos Bank

Comunidad de Madrid

LURKER

Alex Russell: “Bienvenidos a mi personal pesadilla americana”

GONZALO GARCÍA CHASCO

Tras su estreno en Sundance, recalca en Zabaltegi-Tabakalera la película *Lurker*, primer largometraje del realizador y guionista (y supervisor de producción de la popular serie *The Bear*) Alex Russell, en una *premiere* española en la que el propio director hizo los honores de presentar el film con las palabras: “Bienvenidos a mi personal pesadilla americana”.

El término inglés *lurker* hace referencia a los acechadores o merodeadores en las redes sociales, una figura que terminó interesando especialmente a Russell cuando comenzó a escribir esta historia justo en los inicios de la pandemia y el confinamiento: “Quería escribir algo acerca del aislamiento y las conexiones personales, y al final busqué transmitir aquella sensación bastante nauseabunda que estábamos viviendo”, explica el director. Es así como una mirada a cómo se construyen las relaciones personales en la era digital terminó convirtiéndose en una pesadilla. Esta pesadilla de Russell, que no renuncia en todo



PABLO GOMEZ

caso a hacer reír frecuentemente al espectador, sigue el periplo de Matthew (Théodore Pellerin), un joven dependiente en una tienda de ropa que tiene la oportunidad de conocer fortuitamente a Oliver (Archie Mádékwe), una estrella del pop.

El encuentro casual permite a Matthew elaborar una estrategia calculada para ir introduciéndose poco a poco en el círculo personal de la estrella, acercándose al mundo de la fama y ganando él mismo una popularidad en las redes sociales (incluso en la calle) que, desde luego, nunca antes había disfrutado. La obsesión por acercarse al famoso, considerarse su amigo, serle útil como “director creativo” (una figura que, apuntaba Russell, ha proliferado por todas partes en la cultura actual pero que, tal y como se ve en el film, ni el propio Matthew sabe definir en qué consiste), o la falsedad sobre la que se construyen las relaciones, van llevando la historia por unos terrenos que parecen anticipar consecuencias trágicas.

Para mostrar esto, Russell quiso poner en labor el gran trabajo

interpretativo de Pellerin: “En una historia como ésta, en un contexto en el que el éxito en las interacciones personales y la popularidad se toman a vida o muerte, necesitaba un actor que fuera capaz de transmitir, sin desvelarlo explícitamente, cómo desarrolla sus cálculos el personaje y, a la vez, que no seamos capaces de prever cuál va a ser su próximo movimiento. Pellerin conseguía eso”.

Russell deja el final de su película abierto dejando en el aire la pregunta de si son necesarias la mentira y la falta de ética o escrúpulos para tener éxito en estos tiempos. Pero sí quiso dar alguna clave: “Hay muchas películas que abordan esa figura del “cisne negro”, pero tienden a terminar desvelando una oscura personalidad individual. El arribista que lo es fruto de su ambición, o de la locura... Por el contrario, con esta película lo que yo quería era lanzar la pregunta: ¿Y si no una cuestión tanto individual como social? ¿Y si son las redes sociales nuestro verdadero cisne negro?”

Preguntado si en su caso, como persona que ha crecido y vive en Los Ángeles y en contacto con Hollywood, ha vivido personalmente algo similar a lo que narra en su película, Russell concluyó, con cierto humor: “Yo he sido a veces Matthew y a veces Oliver”.

NO ONE KNOWS I DISAPPEARED

MARC BARCELÓ

Hanxiong Bo (Pekín, 1991) ha dirigido cortometrajes como *City of the Dead* (2013), *Haircut* (2018) o *Drifting* (2019), que se estrenó en la sección Nest del Zinemaldia. Después, se proyectó en Locarno y recibió, entre otros galardones, el premio al mejor cortometraje en el Festival de Cine y Vídeo de Atenas y en el Festival de Reikiavik y el Golden Kojita en el Festival de Nara.

Ha vuelto a San Sebastián tras su paso en 2019. ¿Cómo lo está viviendo?

¡Muy bien! La primera vez vine como estudiante, estaba muy nervioso. Esta vez he tenido más tiempo para disfrutar, incluso conduje desde Barcelona hasta aquí. Me gusta mucho España.

¿Cómo nació el proyecto de *No One Knows I Disappeared*?

La idea surgió durante la pandemia. Mi familia discutía mucho con y sobre mi abuela y yo temía que un día desapareciera de casa. La película nace de ese miedo y del deseo de recordarnos que debemos cuidar a la familia. También está inspirada en la figura real de su cuidadora: Muchas mujeres dejan sus pueblos para trabajar en grandes ciudades, cuidando a otras familias mientras

Hanxiong Bo: “Debemos cuidar a la familia”

abandonan la suya. Algunas huyen de la violencia doméstica. Descubrí que existen organizaciones donde se apoyan entre ellas.

La actriz que encarna este personaje fue un hallazgo inesperado.

Encontré a Li Aoyang unos días antes de empezar el rodaje. Vi su foto en redes y me pareció que tenía el mismo rostro que yo ya tenía en mente. La contacté y la convencí para viajar a Pekín y participar.

“Somos invisibles mientras estamos vivos”, dice unos de los personajes marginados que retrata.

En China hay cámaras de vigilancia por todas partes, pero la gente sigue desapareciendo. La invisibilidad no se debe a la tecnología, sino al abandono: cuando quienes deberían preocuparse por ti dejan de hacerlo. No hablo del Estado, sino de la propia familia. Eso es lo más doloroso.

¿Qué tradiciones cinematográficas le influyen más?

De mi país, como muchos de mi generación, admiro a Jia Zhangke



ULISES PROUST

y Lou Ye, aunque creo que me inspiró más en cineastas como Andréi Tarkovski, Theo Angelopoulos, Béla Tarr y otros europeos. Me atraen

esos ritmos lentos, aunque en mis próximos trabajos quiero romper con ese estilo y ahondar más en mi propia voz.

La fotografía nocturna destaca mucho en el film. ¿Cómo la concibió?

Quería un tránsito del día a la noche. Me gusta usar la oscuridad como un lienzo e iluminar con neones o velas. Con mi director de fotografía pensamos en “pintar” la noche alrededor de la protagonista.

Hace unos años, trabajó en el equipo de Coppola en su proyecto experimental *Distant Vision*. ¿Qué aprendió de él?

Me impresionó cómo estaba siempre cerca de los actores. En China a menudo los directores están lejos, comunicándose por medio de asistentes. Coppola ponía el monitor junto al set: los actores actuaban para él. Aprendí mucho de esa proximidad y lo he aplicado en mi forma de trabajar.

¿En qué trabaja ahora? ¿Piensa dar el salto al largometraje?

En noviembre ruedo un nuevo corto y el año próximo quiero mover el guion de mi primer largo por laboratorios. Puede que sea ciencia ficción...

¿Ha mostrado ya *No One Knows I Disappeared* a su familia?

Todavía no. Se sienten un poco avergonzados porque mientras escribía seguían discutiendo y yo les decía: “Estoy escribiendo una película sobre esto”.

LA GRÈVE / THE STRIKE

Huelga indefinida

MARC BARCELÓ

Zabaltegi-Tabakalera acogió ayer el estreno mundial de *La grève / The Strike*, medimetro de la cineasta francesa Gabrielle Stemmer (Boulogne-sur-Mer, Francia. 1991). Su trabajo como montadora de otros films se manifiesta en el papel capital que tiene la edición como arma narrativa en sus proyectos personales. Los cortometrajes previos son, efectivamente, embates. La opresión sobre las mujeres es más transparente que nunca gracias a la sobreexposición que suponen las redes sociales. Entre esos archivos contemporáneos, Stemmer se encuentra como en casa: son su material de observación, reflexión, discurso. Mujeres que limpian sus casas en vivo, Tiktokers confinadas, y un radar sobre el algoritmo de YouTube que ofrece miles de trucos para convertirse en la mujer ideal... Temas de sus trabajos previos, que han preparado el terreno para *La grève*: un salto tanto de metraje como intelectual.

El origen del proyecto presente se remonta a la productora Sandra da Fonseca, quien sugirió a Stemmer

adaptar un texto. Se trata del ensayo "La chair est triste hélas" ("La carne es triste", publicado por Altamarea en castellano) de la también cineasta y escritora Ovidie, en huelga sexual tras darse cuenta que no había hecho el amor en tres meses, y que ha probado a seguir un camino alejado del deseo masculino y el modelo heterosexual mientras reflexiona acerca de los condicionantes políticos e íntimos de su decisión. "Leí el texto y enseguida me vinieron muchas imágenes a la cabeza. Me gusta trabajar con archivos, así que le dije: 'Si te parece bien una película hecha completamente de archivo, me apunto'".

El trabajo de investigación fue monumental. Stemmer recurrió a tres grandes fuentes: el vasto catálogo de INA, el archivo de la televisión francesa; los océanos contemporáneos de YouTube; y el catálogo de cine amateur del proyecto cultural Ciclic, que, a su vez, produjo el film. Allí halló ficciones caseras rodadas por aficionados, cuya potencia estética la sorprendió. Pero, ¿cómo orientarse entre tantas imágenes a disposición pública? "Imágenes de mujeres, imágenes extrañas", le dijo



Gabrielle Stemmer.

PABLO GOMEZ

a una de las documentalistas que la ayudó en la búsqueda.

Stemmer no se conformó con el relato de Ovidie. Ensanchó la pers-

pectiva femenina con testimonios de la plataforma Journal Intime, un espacio de diarios anónimos en línea. Hélène, Margot, Julia, Ania, El-

sa, Claire... reflejan "una experiencia más universal, la mía también, y la de todas esas mujeres que aparecen en las imágenes", explica. El resultado es un coro de voces que revela una constante perturbadora: la violencia siempre está presente en el diario de una mujer.

Consciente de la crudeza del texto, escogió "una voz suave" que dijera las palabras de Ovidie durante cincuenta minutos: es Julia Faure, una actriz de aura antigua que le recuerda a Delphin Seyrig (*El año pasado en Marienbad*), quien fue una activista feminista también. "Ovidie dice que podríamos construir algo sano con un hombre, pero por ahora ha dejado de intentarlo". Esta huelga particular permite a Stemmer abrir el film con imágenes de la tradición de cine militante en contextos de conflictos fabriles.

Tras el estreno en Donostia, Stemmer espera que la obra genere debate y reflexión, incluso entre los hombres, algunos de los cuales — cuenta — se reconocen interpelados de manera inesperada. Lo cierto es que *La grève* confirma a Gabrielle Stemmer como una de las voces femeninas más singulares en Francia, como Gala Hernández (*La mécanique des fluides*), a quien conoció cuando hizo su primer film.

www.noproblemsonido.es

NO PROBLEMA SONIDO

sonido directo | post-producción

CUENTA CON SONIDO

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE

Vallade: “El desafío es interesar a niños y adultos”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Ganadora del premio del público en el último Festival de Annecy, *Amélie et la métaphysique des tubes* adapta la novela homónima de Amélie Nothomb. En sus páginas, la escritora belga evoca su nacimiento y su primera infancia en Japón, país donde su padre estaba destinado en misión diplomática. Esta historia cautivó a Maïlys Vallade (con una larga trayectoria como animadora) quien, junto a su socio Liane-Cho Han, debuta en la dirección de largometrajes con esta película.

¿Por qué decidieron adaptar esta novela de Amélie Nothomb?

Fue Liane-Cho Han, con el que llevo trabajando desde hace años, el primero en leer la novela. Me dijo que ahí había una historia con mucho potencial y me animó a comprarme el libro. Cuando lo leí me resultó cautivadora esa mirada al mundo por parte de una niña de tres años, una mirada llena de filosofía, pero también muy sensorial. La singularidad de la historia estaba ahí.

¿Diría que se trata de una historia sobre vulnerabilidad e indefensión?

Sí y lo fascinante de esta historia es la capacidad para hablar de esas sensaciones durante la primera infancia, un período que pocos escritores han alcanzado a describir con la fuerza de Amélie Nothomb. En dicho período se va determinando nuestra personalidad, ahí está el origen de las emociones sobre las que vamos moldeando nuestra forma de ser. Yo creo que, por esa misma razón,



ULISES PROUST

nuestra película admite dos niveles de lectura y nuestro mayor desafío es justamente ese, interesar a niños y adultos.

Aunque la película esté narrada desde la mirada de una niña, se trata de una niña atípica con una gran determinación.

Estoy de acuerdo, pero ahí radica la singularidad de su mirada. El hecho de que durante su primer año de vida permanezca inmóvil observando a los demás y que, de repente, salga

de ese letargo y comience a hablar y a cuestionarlo todo, le da al personaje una fuerza adicional. En ese momento asumimos que enfrentarse a la realidad conlleva la construcción de una identidad propia.

De ahí esa lectura adulta que antes comentaba...

Claro, la idea es confrontar al espectador adulto con el niño que ha sido y que es, porque resulta indudable que todos seguimos llevando dentro de nosotros a un niño. Pero, por otra

parte, creo que esta historia también puede resultar edificante para los espectadores más jóvenes, para que puedan encontrar esos puntos de referencia que todos necesitamos tener para comprender aquello que nos rodea.

En el film palpitan una serie de cuestiones que casi nunca suelen abordarse en el ámbito de la infancia, como el desarraigo o las tensiones que conlleva el choque de civilizaciones...

Sí y eso es, en cierto modo, una apuesta que hicimos nosotros porque se trata de asuntos que en la novela están simplemente apuntados, pero sobre los que nos apetecía profundizar porque ante escenarios así de complejos el espectador necesita que le den una esperanza o una salida. De ahí que los personajes de Kashima-San y de Nishio-San nos los planteásemos como las dos caras de una misma moneda. Cada una a su manera ayudan a Amélie a comprender el mundo, no solo las cosas positivas sino también los traumas, el dolor...

A propósito de esa complejidad emocional que atesora el film, ¿no le resulta fatigoso, a estas alturas, justificar que el cine de animación no es cosa de niños?

Afortunadamente, creo que se trata de una idea que no tiene la fuerza que tenía hace unos años. La animación no es un género, sino una herramienta que te permite contar historias desde distintos lugares. Creo que el anime japonés ha sido decisivo para que haya habido ese cambio de percepción y puede ser positivo

A journey through the eyes of a child

In *Amélie et la métaphysique des tubes / Little Amélie*, Maïlys Vallade's directorial debut, alongside co-director Liane-Cho Han, based on Amélie Nothomb's novel, we are introduced to the philosophical, sensory and fascinating vision of the world of a three-year-old girl in Japan. The directors aimed to create a narrative that attracted both children and adults, delving into subjects as vulnerability, identity formation, and cultural clash, unfolding the complexity of childhood emotions and experiences. Vallade views animation as a versatile storytelling tool, influenced by the paradigm shift of Japanese anime, and believes the film can provoke adult viewers to reconnect with their own childhood selves, while also providing younger audiences with significant emotional references. Exploring Amélie's journey from lethargy to self-awareness, the film proves that animated films can touch deep themes like uprooting and understanding trauma.

tomarlo como referencia. Con esto no quiero decir que debamos esforzarnos por hacer animación “a la japonesa”, aunque de cara a rodar un film ambientado en Japón como éste, no puedo negar que fue una fuente de inspiración.

Euskal gizartea atzo
Euskal gizartea gaur
La sociedad vasca de ayer
La sociedad vasca de hoy

La société basque d'hier
La société basque d'aujourd'hui
The Basque Society of the past
The Basque Society of the present

San Telmo Museoa



STM | DONOSTIA SAN SEBASTIÁN | donostia kultura

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus



LA GRAZIA

CARLOS ELORZA

La Grazia marca el regreso de Paolo Sorrentino a Roma, la ciudad en la que rodó su gran éxito *La gran belleza*, ganadora del Oscar en 2014. Tras dos títulos profundamente ligados a su Nápoles natal –*Fue la mano de Dios* (2021) y *Parthenope* (2024)–, Sorrentino vuelve a la capital de Italia para trazar un retrato íntimo y melancólico de un hombre poderoso ante su retirada. El protagonista, como en sus dos anteriores incursiones en el retrato político –*Il Divo* (2008), sobre el siete veces primer ministro Giulio Andreotti, y *Loro* (2018), sobre el cuatro veces primer ministro Silvio Berlusconi–, vuelve a ser Toni Servillo. Pero esta vez no se basa en un personaje real, ni se deja llevar por el cinismo y la sátira. Su protagonista, Mariano De Santis, es un presidente de la República Italiana salido de su imaginación que en los últimos días de su mandato se enfrenta a algunas de las decisiones más difíciles de su vida.

Mariano De Santis no es un político caricaturesco, sino un hombre que encarna el peso de la responsabilidad, de la conciencia y del legado. Un jurista prestigioso y riguroso metido a político. A través de él, *La Grazia* se pregunta qué queda de un ser humano cuando el poder se acaba, los himnos ya no suenan y el

Los últimos días del presidente



protocolo desaparece. Enfrentado a una ley de eutanasia, a dos posibles indultos por crímenes pasionales o a la sombra persistente de su reciente viudedad, De Santis, al final de una vida pública, debe revisar sus convicciones y su historia familiar.

Sorrentino, en uno de sus trabajos más contenidos y emocionales, evita entrar en disquisiciones puramente políticas. No importa si su presidente es progresista o conservador; sus

dudas hacen pensar en una persona con ideas democristianas, pero lo que importa es su humanidad. Aunque la película se abra con una secuencia aérea en la que aviones militares dibujan la bandera italiana –mientras se recitan artículos de la Constitución–, el film no es una exaltación institucional, sino una reflexión existencial.

Ambientada en los salones majestuosos del Palazzo del Quirinale,

La Grazia construye una especie de corte íntimo: asesores, amigos de la infancia, familiares que orbitan alrededor del presidente, no como figuras políticas, sino como testigos de su transición hacia la despedida. Esta estructura permite que la película explore las relaciones personales con calidez, alejándose de los tópicos del thriller político. Aquí hay tiempo para la melancolía, la ironía, la complicidad y la nostalgia.

Toni Servillo firma una interpretación soberbia, por la que ha ganado la Copa Volpi a la mejor interpretación masculina en el último Festival de Venecia, probablemente la más sobria y conmovedora de su larga colaboración con Sorrentino. De Santis es sereno, vulnerable, reflexivo. Le acompañan Anna Ferzetti como su hija Dorotea, una jurista que equilibra la firmeza institucional con la empatía filial, y una magnética Milvia Marigliano, que aporta a cada escena una chispa imprevisible y una libertad casi anárquica.

A pesar de que siguen presentes los rasgos estilísticos inconfundibles del cine de Sorrentino –el gusto por lo insólito, la belleza en la composición de sus imágenes, el humor, las elecciones musicales inesperadas (como el uso del rap italiano o la electrónica)–, *La Grazia* muestra una contención novedosa en Sorrentino.

Si *La gran belleza* era la crónica de una decadencia luminosa, *La Grazia* es la de una retirada silenciosa. En ambas, el vértigo es el mismo: el de mirarse en el espejo del tiempo y preguntarse qué permanece a medida que todo lo demás desaparece.



antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP
NEC

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA



JONE, BATZUETAN

NAIA ARANTZAMENDI

Gizartean bizitzeko zein mundua ulertzeko hamaika modu daude, bakoitzak beretik, baina sentimendu batzuk batu egiten gaituzte; maitasunak edo beldurrak, esaterako. Are zehatzago, bakarrik geratzearen beldurra edota gurasoak desagertzearen aurreko beldurra.

Aita-alaben arteko harremana erdigunean ipini eta ikuspuntuak aldatzeko erabaki hartu du Jone Fantova bilbotarrak *Jone, batzuetan* ESCAC-eko Opera Primatik sortu den zuzendariaren lehenengo luzemetraian. "Hiru abiapuntu genituen: Bilboko jaietan grabatzea, amodio istoriotxo bat agertzea eta familia barneko istorio bat egotea". Hiru elementu horiek uztartzearen emaitza izan da Fantovak modu kolektibo batean egindako filma.

Bere aitaren gaztaroko egunerokoetatik abiatuta sortu zen proiektua, hala nola, gurasoak beste ikuspuntu batetik ezagutu eta ulertzearen ariketa eginez. "Eguneroko horietan ez zen errebelazio handirik egon, baina idazteko moduari erreparatzean, bere beldurrak eta desirak irakurtzean, berarekin partekatu ez nituen bizipenak aurkitu nituen. Gurasoak ikuspuntu horretatik ezagutzean bazegoen zerbait berezia".

Ohikoena ez den arren, hamar edo hamabi laguneko talde batekin ateratu du aurrera proiektua bilbotarrak, hain zuzen ere, azken unera

Erosotasunetik atera gaitu Fantovak



Sara Fantova.

arte ez duelako instituzioen laguntzarik jaso. "Normalean egoten diren hirurogei edo hirurogeita hamar laguneko lan taldeekin alderatuta lan talde txikia izan dugu, baina horrek

gauzak erraztu dizkigu kasu batzuetan: komunikatzeko orduan eta Aste Nagusian grabatzeko orduan, esaterako". Lantaldea oinarri, proiektua aurrera ateratzeko Bilbo Zaharreko

sarea "ezinbestekoa" izan dela aipatu du.

Bigarren proiektu bati begira errodaje eredu ohiko batekin apurto eta askatasun gehiago eskaintzen duen

grabatzeko modua mantentzea desira du Fantovak, lan egiteko modu xume baten alde agertuz. "Hemen sortu den egiteko modua ez galtzea gustatuko litzaidake. Filmek bizirik egon behar dute eta prest egon behar dute ezustekoei aurre egiteko eta moldatzeko".

Erosotasunetik ateratzen gaituen heriotzaren gaia mahaigaineratzea lorpena litzateke berarentzat. "Heriotzaz hitz egitea ezinbestekoa da. Heriotzari buruz hitz egiten duzuenean, nahitaez bizitzaz hitz egiten duzulako". Heriotzaren aurreko beldurrak, sarritan, izan ohi duen ezjakintasunaren aldeko erantzuna komunikazioa dela argituz: "Hitz egiteak doluak hobeto egitea errazten du eta gure inguruan daudenek zer nahi duten jakiteko ezinbestekoa da".

Familia eta lagunak dira filmaren erdigune, eta ez da ausaz izan. Fantovak opari bat eskaini nahi izan die eta, hain zuzen ere, hori bilakatu da helduleku proiektua aurrera eramateko bidean. "Zailtasunak agertzean filma norentzat egiten ari nintzen pentsatzen nuen, 'film hau ama, aita, ahizpa eta lagunentzat egiten dut' esaten nion neure buruari".

Malagako Zinemaldian (Epaimahaiaren sari berezia), Bartzelonako DA Jaialdian (Impulso Colectivo saria) eta Mallorkako Atlantida Film Jaialdian (Sari nagusia) txalotua izan den bilbotarraren lehen lanak Bilboko Aste Nagusian abiatu zuen bidea Donostiako zinemaren aste nagusian borobilduko du.

DANIELA FOREVER

Ametsen paradisia: opari pozointsua?

IRATXE MARTÍNEZ

Fikzioak errealitateak ihes egitearekin amets egiten du askotan. Batzuetan errealitateak min ematen duelako. Eta asko. Joël Dickeren eleberri batean, protagonistek "idazleen paradisuaz" hitz egiten dute, hitzen bidez beren paradisu partikularrera bidaiatzeko aukera duten leku horretaz. Leku horretan, idazten den guztia benetakoa da. Leku horretan, bizitzaren alderdi ona baino ez dago. Eta bizitza horrek ez du minik ematen. *Daniela Forever* filmean, paradisu bidaia hori ametsen bidez egiten da, amets argien bidez.

Nacho Vigalondo zuzendariaren (Cabezón de la Sal, 1977) zientzia-fikziozko film honetan, Nicolasek (Henry Golding) duelaurekin batera, haren bizitzak zentzua galdu du Daniela (Beatrice Grannò) neska-lagunaren galerarekin. Egun batean, pastilla baten entsegu klinikoan parte hartzeri gonbidatzen dute. Horri esker, bere ametsak kontrolatu ahal izango ditu, eta sendatzeko itxaropenarekin parte hartzen du. Pastilla horri esker, Nicolasek Danielarekin amets eginez gauero. Berare-

kin hitz egiten du, ikusten du, bere inkontzientean baizik existitzen ez den harreman perfektu bati ekiten dio berriro. Nicolasek opari bat da. Ametsetan bada ere. Eta bertan betiko galtzeko arriskua badu ere. Pastilla hori ametsetako paradisu delako, baina pastilla hori opari txarra ere izan daitekeelako.

Black Mirror estiloko film honetan, inkontzientek terapia gisa balio dio Nicolasi bere depresioari, erruari eta duelaurekin aurre egiteko. *Daniela Forever* filmak dilema bat aurkezten dio ikusleari: hobe al da mina duen errealitate batean edo sendatzen duen amets batean bizitzea? Donostia Zinemaldiko Zinemira sailean, nostalgiaz eta arriskuz beteriko istorio hau apustu intimoeneko bat da. Eta benetakoaren eta amestutakoaren arteko muga horretan aurkitzen du Vigalondok bere pultsurik benetakoa. "Gidoia pilularen ideiarekin sortu zen: pastilla horrek bi bizitza izateko aukera ematen dizu, eta gure bizitzaren erdi horretan heriotzarekiko bizikidetzatza desberdina da", azaldu du zinemagileak. "Dolua zure eta inguruko bizitzaren parte dela jakiten duzuenean, konturatzen zara pilula



Nacho Vigalondo.

horren ideiak zentzua hartzen duela zenbait kontu kontatzeko".

Vigalondok idatzi eta zuzendu du istorio hau, orain arteko film luze pertsonalena. Ekoizpen espainiar-belgikar hau ingelesez filmatu zen nagusiki, Henry Golding eta Beatrice Grannò buru zituela. *Daniela Forever* filmak zientzia fikzio erromantikoa eta errudunari, identitateari eta maite izan dena askatzeko ezintasunari buruzko gogoeta kezkarriak nahasten ditu. Kontraste-uneak ditu amestutakoaren idillikoaren eta galdutakoaren basakeriaren artean, ikuslearen sakonenera iristen direnak.

Daniela Forever filmak bizitzaren alderdi ona eta txarra aurkezten dizkigu, baina baita pertsonen ona eta txarra ere, protagonistak pilula hori erabiltzeko duen moduaren bidez. Eta giza inkontzienterako bidaia horretan, dilema bat ematen dio ikusleari: nostalgiarekin bizi ala ametsetan bizi ahazteko? Agian erantzuna ez aukeratzean datza, galderekin geratzean, ametsak absentsia bezain erreala dirudien gauetan. Izan ere, azken finean, dolua maitasun-modu bat ere bada, eta ametsak, hura luzatzeko modu imperfectua.

EUSKAL ZINEMA

GARENĀ



THE LITTLE FOXES / LA LOBA

La loba en las vides del Cantar

BEGOÑA DEL TESO

No debería escribirse ni leerse esto en la publicación de un festival, santuario de las versiones originales, templo del respeto máximo a los títulos verdaderos y no a los adaptados a las versiones dobladas, títulos que tantas veces esconden una maligna inclinación a dirigir la mirada, el pensamiento y la actitud del espectador hacia las convicciones políticas, morales, sociales que el adaptador considere adecuadas, justas y necesarias para el bien de la comunidad.

Dicho esto, confesemos abiertamente que *La loba*, el título en castellano de la película de William Wyler con guion no solo de la propia Hellman, autora de la obra de teatro estrenada en 1939, sino de la mismísima Dorothy Parker, esa divina neoyorquina pletórica de sarcasmo, de ironía y de frases que hasta Oscar Wilde hubiese admirado y envidiado, funciona muchísimo mejor que ese *Little Foxes* que le puso Lillian, por mucho que pertenezca a *El Cantar de los cantares*, maravilla de maravillas del que todos recordamos



PARK CIRCUS/SAMUEL GOLDWYN JR. FAMILY TRUST

esa reafirmación de raza y color que son los versículos "Negra soy pero hermosa, hijas de Jerusalén (...) El sol me miró. Y me pusieron a guardar las viñas..."

Continúa la etíope su clamor y justo en el capítulo 2 le dice a su aman-

te la frase que da origen al título del film iluminado en las oscuridades de las almas de sus protagonistas por Gregg Toland (el maestro máximo que se puede decir inventara la profundidad de campo): "Cacemos los pequeños, las pequeñas zorras,

que echan a perder las viñas, porque nuestras viñas están en brote".

Es cierto y lo dice uno de los personajes de este grandísimo drama, el Sur de los Estados Unidos estaba en aquel 1900 lleno de pequeños zorros que destrozaban las viñas y las vidas de quienes como ellos y ellas no eran (pobre, pobre Birdie, esposa de Ben Hubbard, interpretada por Patricia Collinge, actriz y escritora que trabajó en el guion de *Náufragos*, junto a Alma Reville y Ben Hecht). Sin embargo, entre nosotros el título *La loba* cimentó la gloriosa notoriedad y feroz fama que siempre tuvo y tan bien se trabajó Ruth Elizabeth Davis por las películas de las películas amén. Había empezado antes, por supuesto. Mucho antes. Pero generaciones de consumidores de aquel cine en blanco y negro que de tan matizado nunca nos hizo echar en falta el color, aún seguimos estremeciéndonos cuando la vemos observar, impasible, la agonía de su marido. Cuando por un puñado (grande, ¿a qué negarlo?) de dólares le niega las gotas salvadoras a Horace Giddens, un personaje honrado y justo del que ustedes sabrán

más (y por qué ella se casó con él) si ven *Another Past of the Forest*, la, llamémosla feamente así, 'precuella' de *La loba*, también programada en esta retrospectiva,

La Loba. ¿Quién como ella? En lo alto de la señorial escalera de la mansión de los Giddens. Implacable. Cruel. Insensible. Fascinante. Alguien dirá hoy que es muy típico del heteropatriarcado echar toda la culpa, desde el título adaptado, al personaje femenino. Puede. Pero da igual. Entre unos zorritos destroza vides y una Gran Loba insaciable, algunos preferimos a la segunda. Sin dudar. En este grandioso pedazo de celuloide, finalista a nueve categorías de los Oscar y con una puesta en escena, una composición tan excelente y un montaje tan vibrante que olvidas que adapta una obra teatral, ninguna de las criaturas masculinas acumula maldad tan perfecta. Ellos son pequeños zorros. Ella, la Davis es *La loba*. Y yo creo que Dorothy Parker lo sabía y le entregó sus mejores frases. Larga vida, por cierto, a la hija de Regina Giddens, ella es lo único puro en esa madriguera.

JULIA / JULIA

Compromiso, sentimiento y *pentimento*

RICARDO ALDARONDO

A los cinéfilos en ciernes que nos pilló el estreno de *Julia* (1977) en la adolescencia o la primera juventud, la película de Fred Zinnemann nos descubrió el alcance y algunas de las motivaciones del compromiso social y político de Lillian Hellman, su importancia como escritora y sus inquietudes y desvelos como artista. Quizás íbamos más atraídos por la figura de su pareja, el maestro de la novela negra Dashiell Hammett que tanto fascinaba en aquellos finales de los setenta por la recuperación de "El halcón maltés", novela y película, o "Cosecha roja". O no nos habíamos fijado aún en que Hellman era la firmante de los guiones de *Dead End* o *La jauría humana*. Pero salimos convencidos de que Hellman no era la señora de nadie, ni a la sombra de otro escritor: Hammett aparece en *Julia* solo como ocasional, casi fantasmagórico, consejero o apoyo, aunque Jason Robards ganó un Oscar por su interpretación. La coprotagonista Vanessa Redgrave y el guionista Alvin Sargent se llevaron las otras dos estatuillas, de las once nominaciones que obtuvo una de las películas más consideradas de ese año.

Julia se basa en una parte del segundo volumen de memorias de Lillian Hellman, titulado "Pentimento",

un concepto que en la primera secuencia del film se explica como el arrepentimiento de un artista que borra un primer boceto con otro superpuesto. Una idea evocadora de las incertidumbres, anhelos, frustraciones y fugacidades que acompañan a Hellman en su recuerdo de la larga pero inestable relación de la escritora y guionista con su amiga desde la infancia, salpicada a lo largo de los años por la distancia física, el compromiso político de la descendiente de aristócratas que estudió medicina y se implicó en la lucha antinazi, y un afecto mutuo del que las circunstancias históricas les impide disfrutar. Quedan solo levemente apuntados los deseos profundos hacia Julia de la autora de *La calumnia*.

Ese plano inicial crepuscular con la silueta en la barca (dicen que es la verdadera Lillian Hellman quien ahí se vislumbra, aunque no intervino en otros aspectos del film) y la voz en off esbozando la sensación del *pentimento* y sus primeros recuerdos acerca de Julia ya marca el tono evocador, melancólico, agri dulce, que tendrá la película. Construida en diferentes tiempos mezclados, a veces como impulsos, otras como añoranzas o imágenes repentinas del pasado, incluye también un tramo casi de suspense en el largo viaje en tren hacia Rusia,



PARK CIRCUS/WALT DISNEY STUDIOS



PARK CIRCUS/WALT DISNEY STUDIOS

pasando por Berlín, para ayudar a la causa antinazi. Una aventura arriesgada por devoción a Julia, que le impregna a Lillian de la convicción y generosidad de sus ideas izquierdistas.

En esas evocaciones que hace el personaje de Hellman interpretado por Jane Fonda puede haber algo de novelesco o cierta confusión, pero prevalece la fascinación a veces conmovedora que provocan los elementos que pone en juego hábilmente Fred Zinnemann, en la que fue la penúltima película del director de *Solo ante el peligro*: la casa junto a la playa vacía que comparte con Hammett, donde trata de escribir una comedia de éxito; los recuerdos de adolescencia de una Julia (Vanessa Redgrave) radiante e inspiradora; el misterio y las lagunas en la relación que atormenta a Lillian; el brío de una narración que combina el intimismo y el convulso contexto histórico a través del hábil guion de Alvin Sargent; la cálida fotografía de drama de calidad de los setenta a cargo de Douglas Slocombe o la melancólica melodía que conduce la excelente música de Georges Delerue. Y sobre todo, las actrices, Jane Fonda y Vanessa Redgrave en su esplendor, a través de una relación plena y abrupta al mismo tiempo, enriquecedora y dolorosa, rasgada por las circunstancias.

QUIM CASAS

Regina Hubbard-Giddens, la ambiciosa mujer que interpreta Bette Davis en *La loba* (1941), es uno de los personajes más recurrentes, e importantes, en la obra teatral y cinematográfica de Hellman. La creó en 1939 para *The Little Foxes*, que se estrenaría el 15 de febrero en un teatro de Broadway con otra gran dama de la escena en el papel principal, Tallulah Bankhead, y dirección de Herman Shumlin, el predilecto de Hellman en sus montajes teatrales.

Cortadas por un mismo patrón interpretativo, Bankhead imponía en todo caso un físico y una expresión algo más dulce y relajada que la de Davis. El texto, cuando Hellman empezó a concebirlo, estaba bastante influenciado por experiencias reales de la familia de la madre de la escritora. Era su obra preferida, y también la que le costó más escribir. Regina, la despiadada mujer que se enfrenta a sus hermanos por el control de una plantación algodonera, se convirtió en una figura codiciada por cualquier actriz: además de Davis y Bankhead, la interpretaron en los escenarios Anne Bancroft –en montaje dirigido por Arthur Penn–, Geraldine Page, Elizabeth Taylor, Stockard Channing y Laura Linney, entre otras. En España se representó por vez primera en mayo de 1957 en el teatro María Guerrero de Madrid, con Elvira Noriega como Regina y un extraño cambio de título, el de *Como buenos hermanos*.

Hellman quería indagar más en las raíces de la maldad, la ambición y los conflictos familiares-capitalistas. Llegó a plantear la historia de los Hubbard-Giddens como una trilogía de la que solo escribió una segunda pieza que, cronológicamente, deviene la primera parte del gran fresco. *Another Part of the Forest*, estrenada en noviembre de 1946 en Broadway, es la precuela de *La loba*. Se ambienta

Regina: la ambición desmedida en teatro, cine, ópera y televisión



La obra musical de Marc Blitzstein.



La loba teatral: Tallulah Bankhead.



La loba cinematográfica: Bette Davis.



Another Part of the Forest.

en 1880, veinte años antes de aquella, en la casa de Markus Hubbard, padre de Regina: del matriarcado del anterior texto al patriarcado de este. Tendría su pertinente versión cinematográfica en el film homónimo de 1948 realizado por Michael Gordon. En el escenario, Hellman tomó el timón del proyecto encargándose per-

sonalmente de la dirección. En este distinto ecosistema familiar, Regina adquiere unas prestaciones distintas con la más dura Patricia O'Neal, en el teatro, y la más frágil Ann Blyth, en la película.

La música de la representación teatral de *Another Part of the Forest* la compuso Marc Blitzstein, buen

amigo de Hellman y colaborador en los montajes de dos obras posteriores, *The Autumn Garden* y *Toys in the Attic*. Fascinado también por el personaje y su tremenda historia, Blitzstein compuso música y libreto de la ópera que lleva como título el nombre de la protagonista, *Regina*, estrenada el último día de octubre de

1949 en un teatro de la calle 46 de Nueva York. Esta adaptación lírica de *La loba* no tuvo mucho recorrido dado el carácter experimental de la propuesta, con mezcla de blues, espirituales negros y música sinfónica.

Regina Giddens no resulta tan feroz en esta adaptación musical. La interpretó la cantante sureña Jane Pickens, que vivió durante años en una plantación familiar de Georgia y creó un grupo musical con sus dos hermanas, Pickens Sisters. En un nuevo montaje de la ópera fechado en 1980, el papel lo asumió la soprano estadounidense Maralin Niska, una de las estrellas operísticas de Nueva York. El cinéfilo recordará a Blitzstein por ser el autor de *The Cradle Will Rock*, una obra de teatro musical y social de 1937 dirigida por Orson Welles para el Federal Theatre Project, cuya problemática gestión evocó Tim Robbins en el film del mismo título, estrenado aquí como *Abajo el telón* (1999). Hank Azaria dio vida a Blitzstein, Angus Macfadyen a Welles, Rubén Blades fue Diego Rivera y John Cusack el magnate Nelson Rockefeller.

Teatro, cine, ópera y, también, televisión. Regina adoptó el rostro de Greer Garson en una adaptación televisiva de *La loba* realizada en 1956 por George Schaefer, y el de Carmen Bernardos en la versión de Pedro Amalio López de 1964 para el programa de Televisión Española *Primera fila*. Pura teatralidad catódica, en ambos casos, y aires clásicos de pulcro telefilme en el *Another Part of the Forest* (1972) de Daniel Mann, con Tiffany Bolling como la joven Regina, un imán para todo tipo de registros interpretativos.

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SSIFF Colaborador

Próximamente en cines

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

Sade
Cines



Franz
Próximamente



Los Domingos
24 oct 2025



Flores para Antonio
20 nov 2025



Maspalomas
28 sept 2025



Karmeale
10 oct 2025

BARRY LYNDON

PABLO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Película incomprendida en la filmografía de Stanley Kubrick, *Barry Lyndon* (1975) ocupa por fin la categoría de obra maestra que se merece. Tras frustrarse su anhelado proyecto sobre Napoleón, Kubrick logró resarcirse con la adaptación de una pequeña novela picaresca de William M. Thackeray, centrada en las desventuras del plebeyo irlandés Redmon Barry, encarnado magistralmente por Ryan O'Neal, a través del cual Kubrick compone un retrato implacable e impecable de un ser humano arribista y ambicioso, cruel y disipado, por diferentes fases del siglo de la Ilustración. Recurriendo a la pintura tanto de la época retratada como de otros periodos –Joshua Reynolds, William Hogarth, Caspar David Friedrich o Thomas Gainsborough–, Kubrick y su fotógrafo habitual, John Alcott, recrearon con rigor histórico y deslumbrante puesta en escena, tan realista como onírica, un periodo por el que el realizador había manifestado una particular obsesión, esa que va del Siglo de las Luces a la decadente Revolución francesa. De este modo, concibieron el film como una meticulosa sucesión de *tableaux vivants* que retratan la vacuidad de una sociedad entregada a lo artístico y al libre albedrío, pero corrompida en su entraña más profunda.

Carácter es destino



WARNER BROTHERS

La primera parte del film, al son de las sublimes "Saraband" de Haendel o la evocadora "Women of Ireland", Kubrick despliega un estilo ágil y humorístico, con sus característicos *travellings* de seguimiento que recuerdan a diversas secuencias de *Senderos de gloria* (1957) o *La naranja mecánica* (1971). En la segunda, más lúgubre y triste, Kubrick emplea el zum de retroceso partiendo de un

primer plano de los personajes hasta un plano más general en una suerte de *leit motiv* estilístico, con ánimo de constreñir a sus marionetas en un aislamiento y melancolía desoladores. Sin contar, como señalaba Quim Casas, el acierto de una voz narrativa omnisciente en tercera persona "que nunca reitera información, sino que complementa la visual", y que anticipa los acontecimientos sobre

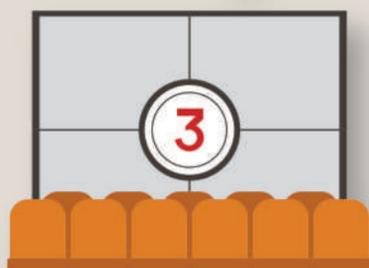
el desenlace de la trama. Impregnada de un cínico fatalismo, *Barry Lyndon* concluye donde empezó su protagonista: en la mesa de juego, pero esta vez mutilado, destruido y desterrado, habiéndolo perdido todo: su hijo, su esposa y su fortuna.

Soberbia en la técnica y la estética, cabe destacar tanto su exquisito diseño de producción a cargo de Ken Adam como el uso del ma-

quillaje y el vestuario, indicativo de la posición social de sus personajes, así como los *morceaux de bravure* que suponen las bellísimas secuencias de la seducción de Lady Honora (maravillosa Marisa Berenson) al son de la inolvidable pieza de Schubert, y el duelo final entre Barry y su hijastro Lord Bullingdon, encarnado a la perfección por Leon Vitali, desde entonces asistente personal de Kubrick en los tres últimos films del autor. Así pues, *Barry Lyndon* supone el cénit no solo del cine de los años setenta, sino también de la filmografía del cineasta neoyorquino y de la Historia del Cine en general, fusionando la exigencia trágica y romántica del cine europeo con la precisión formal del Hollywood clásico en un film de una perfección formal pocas veces igualada, sirviendo de inspiración a todo el cine histórico posterior, desde *Los duelistas* (1977) de Ridley Scott hasta la insigne y *scorsesiana* *La edad de la inocencia* (1993).

Restauración digital de Hawk Films. Escaneo de alta resolución del negativo original, limpieza digital de la película para eliminar polvo y arañazos, y un meticuloso trabajo de etalonaje para asegurar la precisión del color y el contraste.

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



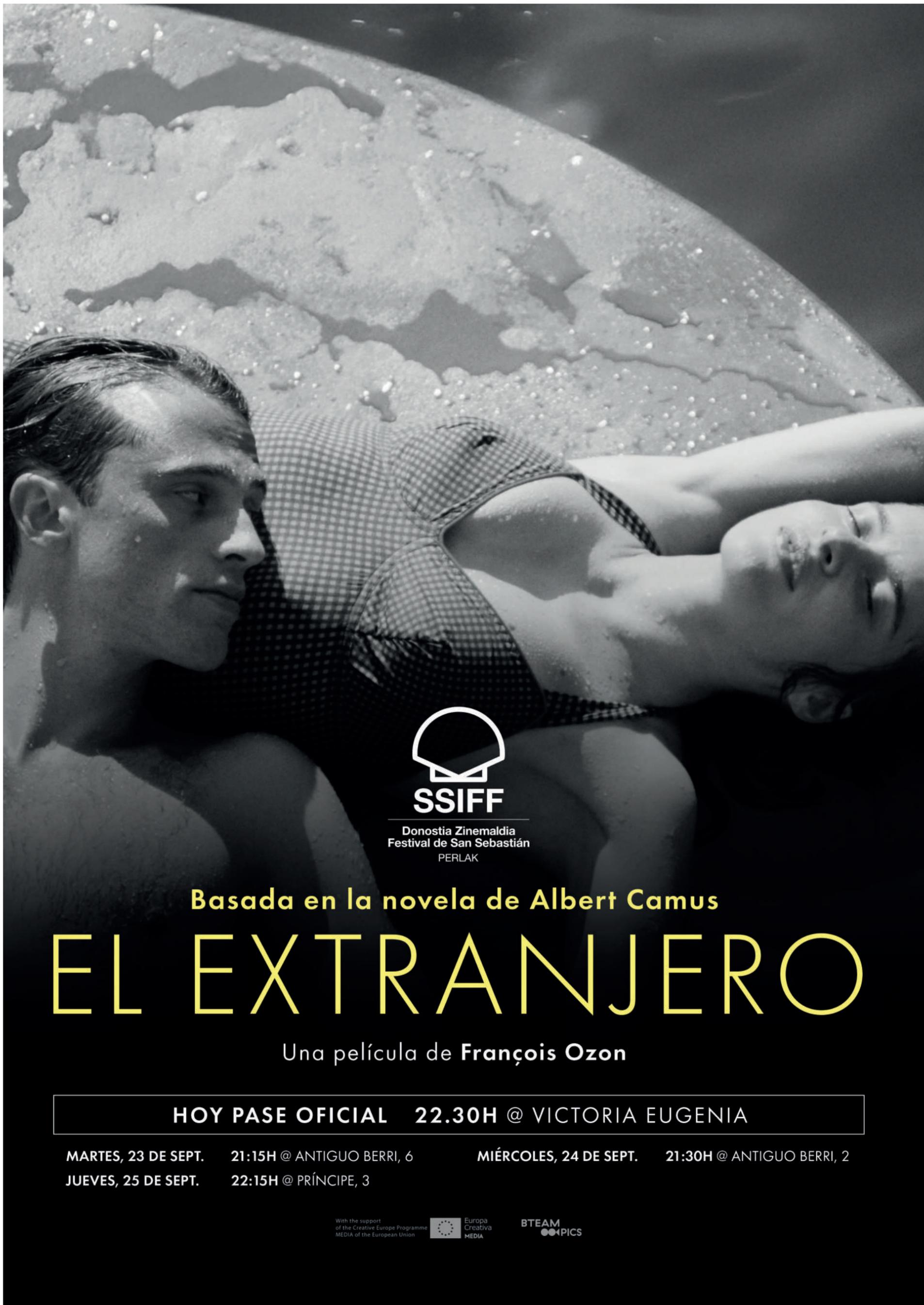
GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

**NUESTRO COMPROMISO CON EL
EUSKARA EN EL ZINEMALDIA**

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia
patrocinando las proyecciones de películas
con subtítulos en euskara

GARA

GAUR8
mila leiho zabalik



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
PERLAK

Basada en la novela de Albert Camus

EL EXTRANJERO

Una película de **François Ozon**

HOY PASE OFICIAL 22.30H @ VICTORIA EUGENIA

MARTES, 23 DE SEPT.

21:15H @ ANTIGUO BERRI, 6

MIÉRCOLES, 24 DE SEPT.

21:30H @ ANTIGUO BERRI, 2

JUEVES, 25 DE SEPT.

22:15H @ PRÍNCIPE, 3

With the support
of the Creative Europe Programme
MEDIA of the European Union



BTEAM
●●PICS

JOSE ARIAS DELGADO

Indagar en el pasado del Festival es tirar de un hilo invisible que conecta espacios del presente con sus precedentes más remotos. A pocas horas de que comiencen, un año más, las actividades de Industria, en las que profesionales de todo el mundo se dan cita en los espacios habilitados para el *networking*, resulta sorprendente encontrar en el archivo del Festival una fotografía que data del año 1978 y que revela la organización del Mercado del Film.

Sin embargo, habría que remontarse hasta el año 1958 para situar las primeras jornadas profesionales de la historia del certamen. Tal y como se recoge en el diario oficial del Festival, la sección Comercial dejaba entrever desde su planteamiento un claro interés por parte de sus organizadores para destacar la ciudad de San Sebastián como lugar privilegiado para celebrar el Festival y presentar películas españolas a la industria global.

A partir del año 1966, de acuerdo con las normas trazadas por la Federación Internacional de Asociaciones de Productores Cinematográficos (FIAPF), se amplía la iniciativa y se habilitan las ya desaparecidas salas de cine del Astoria y del Rex-Avenida para acoger, en el marco del Mercado, visionados de carácter profesional. La propuesta siguió evolucionando y contó con una infraestructura propia en los bajos del Ayuntamiento, como muestra la fotografía que acompaña a este texto. Y aunque la actividad sufrió un parón cuando, de 1980 a 1985, el Festival perdió la categoría de festival competitivo no especializado acreditado por la FIAPF, renació en la primera etapa de Diego Galán como director del certamen bajo el evocador título *Desayuno con diamantes*. El objetivo, según su coordinadora Charo Ema, pretendía ser "un vehículo de conexión y servir de intermediario

Cronología de una Industria



Acceso al Mercado del Film, instalado en los bajos del Ayuntamiento (1978).

ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

entre vendedores y compradores" para películas españolas como *Matador* (1986) de Pedro Almodóvar, *La casa de Bernarda Alba* (1987) de Mario Camus o *Esquilache* (1989) de Josefina Molina, entre muchos otros títulos.

Con la llegada de los años noventa, la dirección del Festival cambia de gestión y la sección toma un rumbo nuevo. Pasa a llamarse "Azoka-Área Comercial" y se traslada a los

locales de la Caja de Ahorros Municipal en la calle Arrasate. En paralelo, se acogen en San Sebastián otros proyectos estratégicos e industriales como el mastodónico mercado destinado a la promoción del cine europeo independiente, Euro AIM, que se celebra en el Palacio Miramar y que recibió, por aquel entonces, una subvención de un millón de Ecus (equivalente a unos 130 millones de pesetas) y que cosechó un

éxito comparable, en palabras del director del certamen en aquel momento, Rudi Barnet, a los resultados del MIPCOM de Cannes.

En la segunda mitad de la década de los noventa se constituye el "Sales Office", con sede en el Hotel María Cristina, dejando de considerarse una sección más del Festival por primera vez en su historia. Esta oficina de ventas puede considerarse la antesala de lo que hoy entende-

mos como el área del Festival dedicado a la industria, con un alcance más amplio y que, además, llevaría a cabo otras actividades destinadas a profesionales del sector como encuentros de filmotecas o presentaciones de fondos cinematográficos.

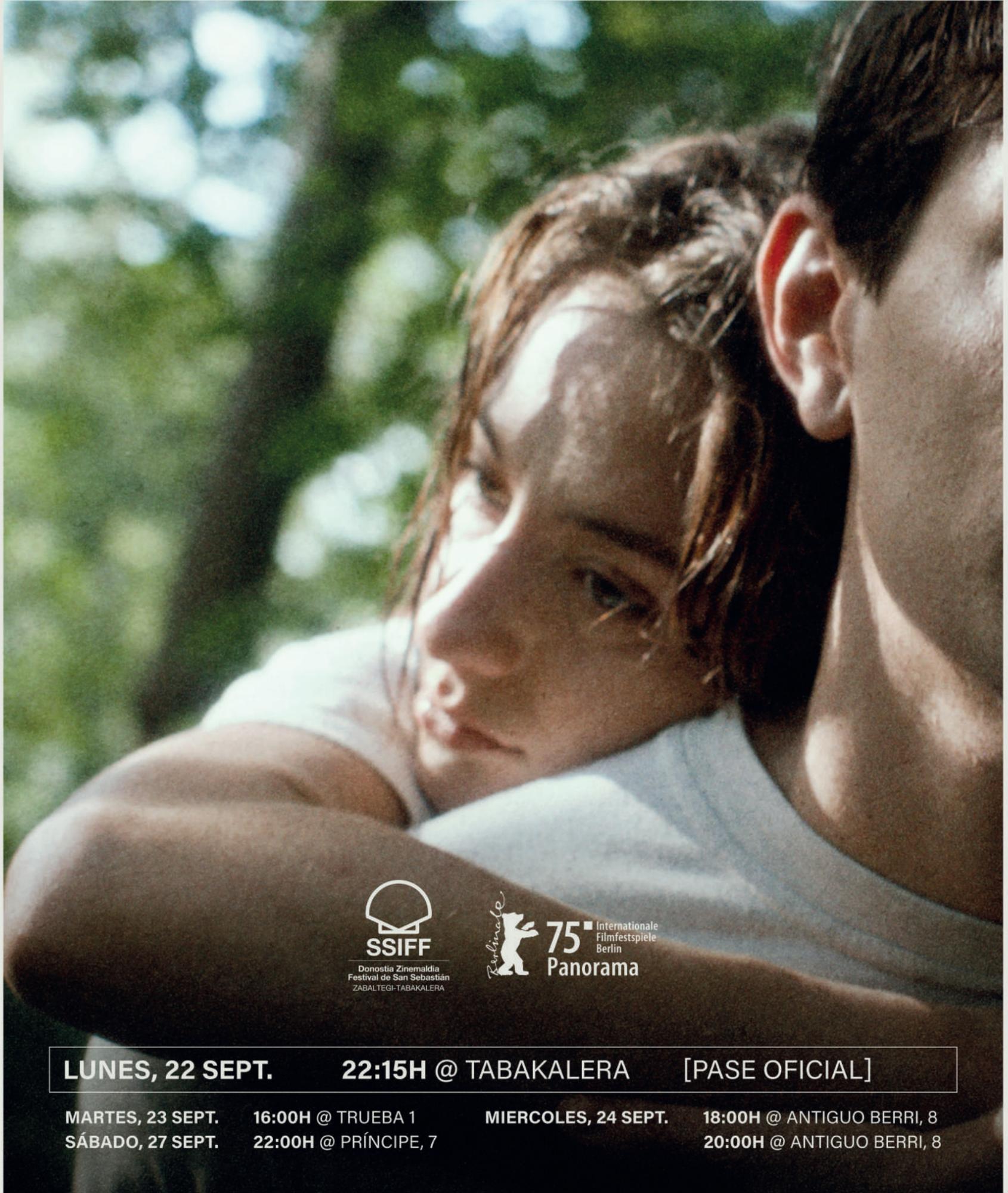
En el nuevo milenio, la directora y guionista Alicia Luna asumió la dirección de dicho espacio que, en el año 2010, volvería a transformarse bajo el nombre The Industry Club, en el Kursaal, sede actual del área de Industria. El cambio se justificaba, en palabras de Saioa Ribba, responsable del departamento hasta hoy, así: "Pretendemos reflejar mejor la función de este espacio." En este sentido, cuando José Luis Rebordinos asumió la dirección, el Festival pretendía posicionarse como un lugar de referencia para las cinematografías europea y latinoamericana y en 2012, con dicho objetivo, se fundó el Foro de Coproducción Europa-América Latina, cita ineludible para los profesionales de la producción, que en su historia ha apoyado más de un centenar de proyectos seleccionados posteriormente en Berlín, Cannes, Locarno, Venecia o el propio Zinemaldia.

Transitar por la historia de las actividades profesionales del Festival de San Sebastián permite comprobar que su vertiente industrial no es un simple añadido a su programación, sino que se trata de una maquinaria bien engrasada y la prueba de cómo el certamen se ha adaptado al diálogo con la industria y la cinematografía global.

Ayer se publicó por error un pie de foto que no correspondía al Documento del día "Fotogramas cosidos a mano". El correcto es «Público asistente en la entrada del Teatro del Príncipe (1985)».

SUBTITLING AR DUBBING EU
 AZPITITULAZIOA BIKOIZKETA
 SUBTITULACIÓN DOBLAJE
 LOCALIZATION DE AUDIO DESCRIPTIONS
 LOKALIZAZIOA AUDIODESKRIPZIOAK
 LOCALIZACIÓN AUDIODESCRIPCIONES
 LOST IN translation? IT
 and more... EN mm@maramara.net
 943504206
 This is your audio-visual story
 We help you!
 maramara*

THE GOOD SISTER




SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
ZABALTEGI-TABAKALERA


75^a Internationale
Filmfestspiele
Berlin
Panorama

LUNES, 22 SEPT.

22:15H @ TABAKALERA

[PASE OFICIAL]

MARTES, 23 SEPT.

16:00H @ TRUEBA 1

MIÉRCOLES, 24 SEPT.

18:00H @ ANTIGUO BERRI, 8

SÁBADO, 27 SEPT.

22:00H @ PRÍNCIPE, 7

20:00H @ ANTIGUO BERRI, 8

UNA PELÍCULA DE **SARAH MIRO FISCHER**


DFFB
Deutsches Film- und Fernsehakademie Berlin
German Film and Television Academy Berlin

ARKΔNUM

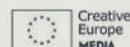
©Nephilim
PRODUCCIONES

rbb

MBB
Medienboard
Brandenburg

YOUNG TALENT
FOUNDATION
BERLIN


SSIFF


Creative
Europe
MEDIA


NEW
EUROPE
FILM
SALES

BTEAM
PICS

BEST

deluxe

Dolby


Laserfilm

NO PROBLEM


EUSKADI
BASQUE COUNTRY

San Sebastián y la exploración de una lente climática en el cine

D. P.

Hace cinco años, el Festival de San Sebastián emprendió un camino hacia una mayor sostenibilidad ambiental. Reducir la huella de carbono fue el primer paso lógico en un contexto de crisis climática ineludible. Sin embargo, pronto surgió otra pregunta: ¿Cómo puede un festival de cine contribuir más allá de su logística? La respuesta apunta al contenido y a la necesidad de explorar qué significa mirar las películas a través de una "lente climática".

El concepto, trabajado en colaboración con la European Climate Foundation (ECF), invita a pensar cómo la crisis ecológica atraviesa los relatos audiovisuales. No se trata de programar únicamente cine "ecologista", sino de preguntarse de qué manera los cambios en el

planeta se filtran en las historias que contamos y en las formas de narrarlas. En un tiempo en el que, como recuerda la célebre frase, parece más fácil imaginar el fin del mundo que el del capitalismo, el cine ofrece un laboratorio privilegiado para cuestionar imaginarios y abrir futuros posibles.

Este año, varias películas se acercan a esa dimensión climática desde registros muy diferentes y en secciones diversas del festival. *Historias del buen valle*, de José Luis Guerin (Sección Oficial); *As We Breathe*, de Seyhmus Altun (New Directors); *Nuestra tierra*, de Lucrecia Martel (Horizontes Latinos); *Ciudad sin sueño*, de Guillermo García López (Perlak); *Orwell: 2+2=5*, de Raoul Peck (Perlak); *Natura Fugit*, de Jesús Mari Lazkano (Zinemira); y *Flow* de Gints Zilbalodis (Cine Infantil). Una

programación que demuestra cómo lo climático puede abordarse desde múltiples ángulos, atravesando géneros, geografías y sensibilidades.

Pero el Festival no quiere limitarse a la pantalla. El 23 de septiembre a las 13:30, en el Museo San Telmo, organiza junto a ECF y Climate Spring un cóctel informal para abrir este debate. El objetivo es sencillo: reunir a cineastas, profesionales y voces culturales para conversar, de forma informal, sobre cómo las historias reflejan un mundo en transformación.

San Sebastián no busca cerrar respuestas, sino explorar preguntas. En ese gesto, Zinemaldia se convierte en un espacio de encuentro donde el cine, más que ilustrar el colapso, puede ayudarnos a imaginar otras formas de habitar el futuro.



As We Breathe.



Historias del buen valle.



Natura Fugit.

¿CÓMO NOS GUSTA EL CINE!

73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

EL DIARIO VASCO

egunero zurekin
cada día contigo

Premio Loterías

Cortometrajes contra la desigualdad y la injusticia social

D.P.

La fructífera relación establecida entre el Festival de San Sebastián y la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado (SELAE) cristaliza por segundo año en "Cortometrajes Loterías", una serie de trabajos cinematográficos en formato corto cuyo fin es divulgar mensajes positivos y esperanzadores que hagan replantear la redistribución de la riqueza y la eliminación de las cada vez más abismales desigualdades. De este modo, algunas de las temáticas tratadas en estas películas son el bienestar, la soledad, la ayuda a los enfermos terminales y a las mujeres víctimas de la violencia de género.

Una vez establecido el concurso abierto, la inscripción para la edición de este año se cerró el pasado 17 de junio con casi un centenar de cortos. El requisito, además del temático, es que tengan al menos un 51% de producción española y el metraje no sea superior a los diez minutos. Y no importa la pro-



Medusas.

cedencia de los autores: se han inscrito films de directores noveles y otros firmados por cineastas consagrados. José Luis Rebordinos, director del SSIFF y uno de los tres miembros del Jurado de "Cortometrajes Loterías", recordó en la presentación de esta sección que *Cafuné*, el corto que obtuvo en segundo Premio Loterías el año pasado, se alzó después

con el Goya al mejor cortometraje de animación. Los otros miembros del Jurado son la actriz Carmen Machi, en calidad de presidenta, y María Núñez, actual responsable de comunicación de SELAE.

Esta tarde, a las 17.15, en el Cine Trueba 1, se proyectarán los seis cortos finalistas y se entregarán los Premios Loterías 2025, consistentes en 10.000 euros para el

ganador y 5.000 para el segundo clasificado. Al acto asistirán los miembros del Jurado y el presidente de Loterías, Jesús Huerta, para quien estos premios son "un paso más en esta tarea constante que es trabajar por la igualdad de oportunidades y la justicia social". SELAE ya se vinculó al Festival cuando patrocinó el proyecto "Zinemaldia 70: todas las historias posibles", desarrollado entre 2019 y 2022.

Los seis cortos que han pasado a la final son *Campolivar*, de

Alicia Moncholí, que documenta la enfermedad del padre de la realizadora a través de material del archivo familiar; *Colera/Rage*, de José Luis Lázaro, sobre dos jóvenes que vuelven de la playa y no pueden entrar en su coche; *Maruja*, de Álvaro G. Company, el día a día de una anciana viuda interpretada por la veterana María José Alfonso; *Medusas*, de Iñaki Sánchez Arrieta, retrato de dos jóvenes que se aíslan paseando por la playa; *Origami*, de Álvaro León, un corto sobre la violencia intrafamiliar rodado en plano secuencia, y *Mi tía*, de Mikel Urretabizkaia. Hoy se desvelará quien ha sabido expresar mejor mediante la narrativa audiovisual alguna de las temáticas propuestas en las bases del concurso.



Origami.

Okendo Kultur Etxea
Iraila 19 septiembere – Azaroa 7 noviembrer

EGE
MMU

Fantasia eta beldurra
Japoniako bideo-jokoan

Fantasia y terror
en el videojuego japonés

Antolatzaileak
Organizan

 Fantasiako eta Beldurrezko
Zinemaren Astea
Semana de Cine
Fantástico y de Terror

 JAPAN FOUNDATION
国際交流基金



GALA EITB

Zinemak, telebistak eta musikak bat egin zuten Belodromoan



Nafarroako Orkestra Sinfonikoak Belodromoan.

ALEX ABRIL

P. D.

EITBren galak egoitza aldatu zuen aurten eta, lehen aldiz, atzo ospatu zen Belodromoan. Espazio pribilegiatu bihurtu zen *Gipuzkoa Hegan* proiektatzeko, *Euskal Herria Hegan* dokumental-sailaren lehen kapitulua, laster Euskal Telebistaren programazioan ikusi ahal izango dena. Ekoizpenak lurraldea airetik ezagutzeko gonbita egiten du, ikuspegi paisajistiko ikusgarriak erreferentzia historiko, geologiko eta kulturekin uztartuz, kontakizuna aberastuz.

Aurkezpena esperientzia murgiltzaile bihurtu zen Fernando Velázquez konpositorearen jatorrizko musikaren zuzeneko interpretazioari esker. Nafarroako Orkestra Sinfonikoak, konpositore bera zuzendari zela, Arrasateko Goikobalu abesbatzak eta Olatz Salvador kantariak irudiei musikaren indarra gehitu zieten, zinema, telebista eta kontzertua ekitaldi bakarrean fusionatu zituen ikuskizuna sortuz.

EITBren eta Festivalaren arteko lankidetzaz ez da estreinaldi horretara mugatzen. Asteazkenean, Belodromoak *Go!azen* telesailaren saio bikoitza ere hartuko du; bere hamabigarren denboraldiarekin itzuliko da, eta berriro ere bere ikusle leialeak bilduko ditu.

Edizio honetan, EITBk programaturako hogeita hemezortzi euskal ekoizpenetatik hogeita bostetan parte hartzen du, eta horrek agerian uzten du lurraldeko sorkuntza audiobisualaren eragile nagusi gisa duen papera. Zinemaldiaren esparruan, gainera, Euskal Herriko irrati-telebista publikoak bi hitzordu nabarmen izango ditu: irailaren 22an ospatuko den jardunaldi profesionala, "Telebistak eta plataformak gure zinemaren eragile", eta irailaren 23an Victoria Eugenia antzokian egingo den Euskal Zinemaren Gala Handia.

BEST DIGITAL EN EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN 2025

SECCIÓN OFICIAL

LOS TIGRES - Alberto Rodríguez
LOS DOMINGOS - Alauda Ruiz de Azúa
Fuera de concurso: LA SUERTE (Paco Plaza, Pablo Guerrero)

HORIZONTES LATINOS

UN CABO SUELTO - Daniel Hendler (Ganadora premio WIP Latam 2024)

ZABALTEGUI-TABAKALERA

THE GOOD SISTER - Sara Miro Fischer (Ganadora premio WIP Europa 2024)

MADE IN SPAIN

LAS DELICIAS DEL JARDÍN - Fernando Colomo
AMANECE EN SAMANÁ - Rafa Cortés

VELÓDROMO

RONDALLAS - Daniel Sánchez Arévalo
HASTA QUE ME QUEDA SIN VOZ - Mario Forniés, Lucas Nolla

GALAS RTVE

PARECIDO A UN ASESINATO - Antonio Hernández
LA CENA - Manuel Gómez Pereira



SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
WIP LATAM



SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
WIP EUROPA

BEST DIGITAL es colaborador del Festival y de los Premios de la Industria WIP EUROPA y WIP LATAM

BEST 4K

<http://www.bestdigitalgroup.com>

Headquarters: 29 Valle de Belagua Street
Further services: 6 Mártires Street 28660
Boadilla del Monte, Madrid (Spain)

DOLBY ATMOS PREMIER STUDIO DCP QC CERTIFICADO POR DOLBY

Ahots Batuak

GJH18

La diversidad es lo que nos une

¿Sabías que en el mundo se hablan más de 7.000 lenguas? Y que cada una es una forma distinta de ver lo que nos rodea.

Por eso, desde Euskadi nace el ODS 18: Ahots Batuak. La diversidad cultural y lingüística como motor de un mundo más justo.

Porque sin lenguas ni culturas no hay desarrollo sostenible.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

73

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

IP Regulation, AI as a Job-Creating Force: 5 Takeaways at San Sebastián's European Conference

RAFA SALES ROSS

Top executives, government leaders and international figures gathered during the San Sebastián Film Festival this Sunday to reflect on Spain's position within the European audiovisual industry and how to navigate a constantly evolving market.

The event, whose third edition was titled "Leading the Audiovisual of the Future," is held by Spain's Ministry for Digital Transformation and Public Service through the State Secretariat for Digitalization and Artificial Intelligence.

In her closing remarks, Secretary of State for Digitalization and Artificial Intelligence María González Vera-cruz said hosting the conference for a third year felt like the "consolidation of a space." "The work of everyone in this room is crucial to Spain being the most successful non-English audiovisual content producer in Europe," she added. "Above all, we are going to continue to invest. This is a moment of consolidation. It is difficult to understand new tools, but what we are doing is very powerful."

It's important to note that the conference took place just an hour after the European Producers Club (EPC) shared a statement highlighting their concerns over the recently proposed AgoraEU Regulation (2028-2034). The European Union program is proposed by the European Commission to support and promote culture and media. According to the EPC, the "new MEDIA strand raises serious concerns for the future of independent European audiovisual creation."

Key concerns include "weakened support for independent productions; the removal of the independence criterion; unclear budget and shifting priorities; open doors to non-European entities; and complex and opaque go-

vernance." A common line amongst these concerns is a threat to cultural sovereignty and the increasing dominant position of U.S. streamers. Although the EPC statement was not addressed directly during the conference, these issues were widely discussed, especially regarding cultural homogeneity, the increasingly digital behavior of young audiences, and the proliferation of AI programs developed by foreign countries.

Below, five main takeaways from the Conference:

AI: Create jobs, not replace them

As was to be expected, AI dominated much of the conversations at the conference. During a panel on new tendencies in the audiovisual sector, CEO at Professor Octopus AI Labora-

tory Carlos Fernández de Vigo, tried to appease some of the apprehensions by emphasizing artificial intelligence's potential to create jobs in the industry. "Thanks to AI, we have projects that are viable now that were not viable just a few years ago," he reiterated, stating that AI allows for the creation of new business models, "and therefore the creation of new jobs."

No to cultural homogenization

Lucía Recalde, Head of Creative Media Unit at the European Commission, gave a brief presentation of the recently finished Media Outlook Report for 2025. The new report showed how young audiences are increasingly concentrated within digital platforms. "And we know those aren't European," she emphasized, before showing numbers highlighting

that 70% of the Spanish market for streamers consists of non-European players such as Netflix, Disney and Amazon Prime Video. "The weight of American companies has grown in the last year while European companies have decreased," she alerted.

Spanish IP belongs to Spain

In what was perhaps the most applauded passage of the entire conference, the president of the Galician Audiovisual Cluster, Alfonso Blanco, reiterated that the most pressing issue within the Spanish industry today is creative rights retention. "We need a law that protects the creator and the product," he said, reiterating that other major European powerhouses such as France and the U.K have long-established regulations providing security for crea-

tives when it comes to original IP, while Spain still lacks that sense of security. "We need to regulate the TV market," added Blanco. "We are one of the markets that faces the greatest difficulties in retaining IP rights. There is a fault in the system."

Talent is not enough: control distribution at home and internationally

Filmin co-founder José Antonio de Luna said the feeling is that players "always focus all their strategies on the raw material, which is creation. But we forget that if we don't get the content to an audience, it doesn't matter how much talent we have."

Recalde highlighted how research shows that "European cinema does not travel enough to other countries." Currently, only 44% of European films travel internationally. Within Spain's domestic exhibition market, U.S. films making up 20% of the offer but 60% of the box office, while European films make up 60% of the offer but only 31% of the box office.

What is the European Model?

Helena Suárez Jaqueti, a partner at law firm ECIJA and founder of E-LAB, praised the co-production model as a way of exposing Spanish professionals to international expertise without requiring them to leave Spain, but pointed out that because different European Union countries have different legal guidelines for co-productions. Clara Ruipérez, director of legal content strategy at Movistar Plus+, emphasized that while film has seen a rise in co-productions in recent years, the model is still fairly difficult to realize within TV. "We'd love to be always open to [co-productions], but that is not the reality. [The model] is still missing a lot."



LA INDUSTRIA TIENE UNA CITA EL 6 DE OCTUBRE

Ignasi Camós, director general del ICAA, presentó ayer en el Club de Prensa la quinta edición del Día del Cine Español, que contará con un programa especial para reconocer tanto el talento y la creatividad de los y las profesionales del sector como la fuerza de nuestro cine.

AGENDA

INDUSTRIA

Diagnósticos feministas sobre la industria audiovisual actual

TABAKALERA – SALA Z

08:45 - 14:45

A LA HORA DE PONER LA MESA YA NO ÉRAMOS CINCO / WE WERE NO LONGER FIVE

PRÍNCIPE, 7 | WIP LATAM

09:30 - 11:45

Zuzendaria: Esteban Hoyos García, Juan Miguel Gelacio Ramírez
Ekoizpena: Selva Producciones, Chicamocha films, Andante Producciones, Redline Enterprises (Colombia – EEUU)

XIV. Foro de Coproducción Europa-América Latina

MUSEO SAN TELMO

10:00 - 20:00

Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.

Mesa redonda: Invirtiendo en el futuro – Inteligencia Artificial y la nueva era del audiovisual

MUSEO SAN TELMO – SALA DE ACTOS

10:30 - 11:30

Organizado por EGEDA (Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales)

Modera: Carlos Antón (Director de Desarrollo de Negocio, EGEDA)

Participan: Ignacio Fernández-Vega (CEO, TBS - Tech Brand Stories), Clara Ruipérez (Directora de Estrategia Jurídica de Contenidos, Telefónica / Movistar+), Giancarlo Nasi (Productor audiovisual, promotor de un fondo de inversión en IA aplicada al audiovisual), Jaime Otero (VP of Partnerships, Parrot Analytics) y Alec Hernández (Creador en YouTube)

Focus on Filipinas: mesa redonda

MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS

12:00 - 13:00

Chicas tristes / Sad girls

PRÍNCIPE, 2 | WIP LATAM

12:00 - 14:00

Dirección: Fernanda Tovar
Producción: Colectivo Colmena, Martinshot Films, Potenza Producciones, Promenades Films (México – España – Francia)

Aperitivo Focus on Filipinas

MUSEO SAN TELMO – CLAUSTRO

13:00 - 14:30

Cóctel de bienvenida para los y las diez profesionales del audiovisual filipino que asisten a San Sebastián con el objetivo de ampliar su red de contactos y aumentar sus oportunidades de coproducción con otros países de Europa y Latinoamérica.

XI. Ikusmira Berriak

MUSEO SAN TELMO

13:00 - 18:00

Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.

LOVERS SLEEP ALONE (WT)

PRÍNCIPE, 2 | WIP EUROPA

15:30 - 17:30

Dirección: Massih Parsaei
Producción: Filmfive GmbH, Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf (Alemania)

VEHA

PRÍNCIPE, 2 | WIP EUROPA

18:00 - 20:00

Dirección: Elif Sözen
Producción: Kalavara Film, Les Films d'ici, Red Sea Fund (Turquía – Francia – Arabia Saudita)

Andalucía, destino de cine. La Estrategia del Audiovisual Andaluz

MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS

18:00 - 19:00

Una ocasión única para conocer de primera mano las ayudas, ventajas y facilidades para rodar en Andalucía, de la mano de los organismos e instituciones implicadas: Consejería de Presidencia, Interior, Diálogo Social y Simplificación Administrativa, Consejería de Cultura, Consejería de Turismo y Andalucía Exterior, Canal Sur Radio y Televisión, Clúster Audiovisual y de Contenidos Digitales de Andalucía y Andalucía Film Commission.

Andalucía, destino de cine. Cóctel.

SAN TELMO MUSEO A – CLAUSTRO A

19:00 - 20:30

Happy hour organizado por Andalucía Film Commission.

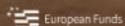
ANDALUCÍA

FILM COMMISSION

**Discover everything Andalusia has to offer for your next project:
Andalucía Film Commission and its Film Cities Network,
Canal Sur Produce,
the Audiovisual and Digital Content Cluster of Andalucía LAND,
the Andalusian Film Academy,
the Andalusian Association of Film Producers ANCINE,
the Andalusian Association of Women in Audiovisual Media AAMMA,
Andalucía Cultura and its internationalisation program,
the film and television festivals...
www.andaluciafilm.com**



Andalucía



LAND



Peter Kurth, *Franz* filmeko protagonista.

IÑAKI LUIS FAJARDO



Dolores Fonzi pugará por la Concha de Oro con *Belén*.

ULISES PROUST



Jonás Trueba, Nest saileko epaimahaiburua.

JORGE FUENBUENA



Óscar Jaenada protagonista *La suerte*, serie de Paco Plaza.

NORA JAUREGI



¿Para qué poetas?

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

“Los poetas son aquellos mortales que, cantando con gravedad al dios del vino, sienten el rastro y de esta manera señalan a sus hermanos el camino hacia el cambio”. La sentencia es del filósofo Martín Heidegger en su ensayo “¿Para qué poetas?”. ¿Qué camino nos señala Óscar Restrepo, el protagonista de *Un poeta* de Simón Mesa? A su vez ¿qué camino nos señala el cineasta con esta película?

El problema es que en la película apenas hay poemas. Óscar, más bien, ha fracasado. A sus cincuenta años no tiene independencia económica, vive con su madre, está entregado al vino (que no a sus dioses). Las tres primeras veces que se intenta recitar públicamente un poema en la película, hay un corte, una interrupción. Es como si Mesa planteara que en

Medellín no hay condiciones para que la poesía pueda existir.

La siguiente vez sí se consuma la lectura pública. Yurlady, una estudiante de la clase de Óscar, se presenta en un festival de poesía gracias a la ayuda del poeta que ve en ella lo que él no pudo consumir. Pero hay matices. Ese poema, no es el que la adolescente quería escribir, es el que el dirigente del festival le dijo que escribiera para poder seguir obteniendo financiación europea. Bien podría ser un festival de cine. Mesa es consciente, y lo hace notar todo el tiempo, de las tensiones precariedad-reconocimiento que se juegan en el mundo cultural actual.

El último poema es el que cierra la película. Es del propio Óscar y habla sobre sus intentos de algún día poder escribir un poema feliz. *Un poeta* es ese permanente intento latinoamericano por hacer films felices. El camino que el cineasta colombiano plantea es que, para que haya poesía, antes todos tenemos que vivir bien. Para eso los poetas, los cineastas.

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

10.45 KURSAAL
Los domingos / Sundays
Alaude Ruiz De Azúa, Nagore Aranburu, Miguel Garcés, Patricia Lopez Arnaiz, Juan Minujín, Mabel Rivera, Blanca Soroa.

11.45 KURSAAL
Karme
Asier Altuna, Nagore Aranburu, Javier Barandiaran, Jone Laspiur, Eneko Sagardoy, Marian Fernández, Kirmen Uribe.

14.00 KURSAAL
Franz (Franz Kafka)
Agnieszka Holland, Peter Kurth, Katharina Stark, Idan Weiss, Sarka Cimbalo, Alicja Jagodzińska, Marcin Wierzbowski, Mike Downey, Tomasz Naumiuk.

18.05 KURSAAL
Ungrateful Beings
Olmo Omerzu, Nebojsa Pop-Tasic, Barbora Babulova, Antonín Chmela, Dexter Franc, Timon Sturbej, Barry Ward, Jiri Konecny, Kryštof Melka.

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

SECCIÓN OFICIAL

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Karme
Asier Altuna, Nagore Aranburu, Javier Barandiaran, Jone Laspiur, Eneko Sagardoy, Marian Fernández, Pascal, Javier Aguirre Erauso, Laurent Dufreche, Kirmen Uribe, Alazne Amezttoy, Kepa Errasti.

PERLAK

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
L'étranger / The Stranger
François Ozon, Denis Lavant, Rebecca Marder, Benjamin Voisin.

ZABALTEGI-TABAKALERA

20.00 TABAKALERA-SALA 1
Duas vezes João Liberada / Two Times João Liberada
Paula Tomás Marques, Arrate Velasco.

22.15 TABAKALERA-SALA 1
Schwesterherz / The Good Sister (La buena hermana)
Sarah Miro Fischer, Agnes Maagaard Petersen, Marie Bloching, Nina Bayer-Seel, Selma Von Polheim Gravesen.

ZINEMIRA

16.00 PRINCIPE, 9
Jone, batzuetan / Jone, Sometimes (Jone, a veces)
Sara Fantova Barrera, Olaia Aguayo, Ainhoa Artetxe, Josean Bengoetxea, Aintza Serra, Carmen Garrido Vacas, Judit Navarro, Miren Aperribay Irastorza, David P. Sañudo, Nuria Dunjó, Nuria Martín, Kevin Iglesias Rodríguez.

18.30 PRINCIPE, 9
Faisaien Irla / Pheasant Island (La Isla de los Faisanes)
Asier Urbietta San Martín, Sambou Diaby, Jone Laspiur, Ane Antoñanzas, Ignasi Estapé, Sandra Tapia.

HORIZONTES LATINOS

16.15 KURSAAL, 2
Cuerpo celeste
Nayra Ilic García, Mariana Loyola, Helen Mrugalski, Daniela Ramírez, Úrsula Budnik, Fernando Bascañán.

22.00 KURSAAL, 2
Nuestra tierra / Landmarks
María Alche, Santiago Gallelli, Mikkel Jersin, Katyrin Pors.

MADE IN SPAIN

16.45 PRINCIPE 3
En silencio / Silent Struggle
Sara Sálamo, Isco Alarcón.

19.15 PRÍNCIPE 9
8
Julio Medem, Loreto Mauleón, Tamar Novas, Javier Rey, Ana Rujas, Rodrigo Espinel Martínez, Álvaro Fernández Longoria.

22.15 PRÍNCIPE 2
La infiltrada / Undercover
Arantxa Echevarría, Luis Tosar, Carolina Yuste, Mercedes Gamero, María Luisa Gutiérrez Gómez.

NEW DIRECTORS

12.00 KURSAAL, 2
Ni de yan jing bi tai yang ming liang / Nighttime Sounds
Zhongchen Zhang, Yan Junyu, Aline Chen, Yanxi Li, Wang Yaode, Su Yu, Kunyang Chen, Chen Chongli, Mo Zhizi, Li Zhuo, Lin Xiyu.

19.15 KURSAAL, 2
Si no ardemos, cómo iluminar la noche / If We Don't Burn, How Do We Light Up the Night
Kim Torres, Felipe Zúñiga, Lara Yuja Mora, Alejandra Vargas Carballo, Mariana Monroy López, Jennie Perri, Mel Nocetti.

KLASIKOAK

21.15 PRINCIPE 9
Vestida de azul / Dressed in Blue
Nachá María Sánchez Sánchez, Sophie De Mac Mahon.

Beste jarduerak Otras actividades

13.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Pubertat (HBO Max)
Leticia Dolera, Ot Serra, Bruno Bistuer, Nael Gamell, David Junqué, Aina Martínez, Carla Quilez, Xavi Sáez, Jessica Ortiz, Miriam Porté, Oriol Maymó, Oriol Sala-Patau.

16.30 TABAKALERA - LABORATORIO DE CINE Y AUDIOVISUALES
Presentación del libro 'Ikusmira Berriak 2015-2025'
Maialen Franco, Jaume Claret, Jaione Camborda.

17.15 TRUEBA, 1
Premio Loterías
Jesús Huerta, Carmen Machi, José Luis Rebordinos.

18.30 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Mención periodística
Javier Hurtado, Mónica Uriel, José Luis Losa, José Luis Rebordinos.

CONVERSACIONES

10.30 TABAKALERA-SALA 1
Claire Denis - Le Cri des Gardes

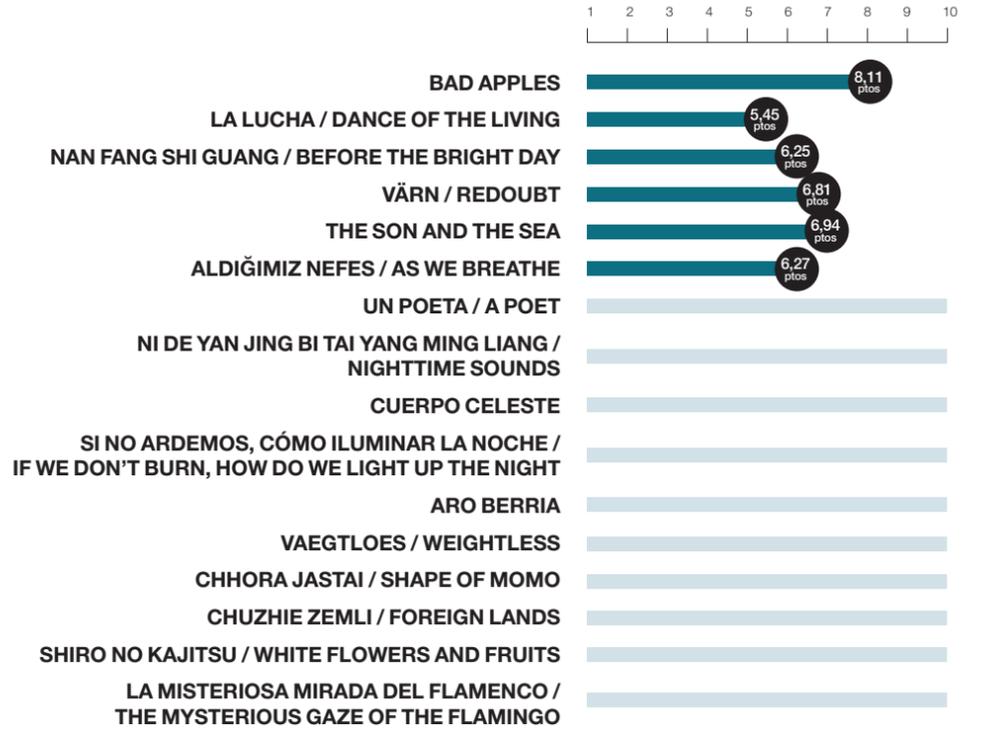
09.00 TABAKALERA-SALA Z
Presentación informe ODA

10.30 TABAKALERA-SALA Z
Mujeres cineastas frente a la violencia sexual: representación y reparación en La furia (2025)

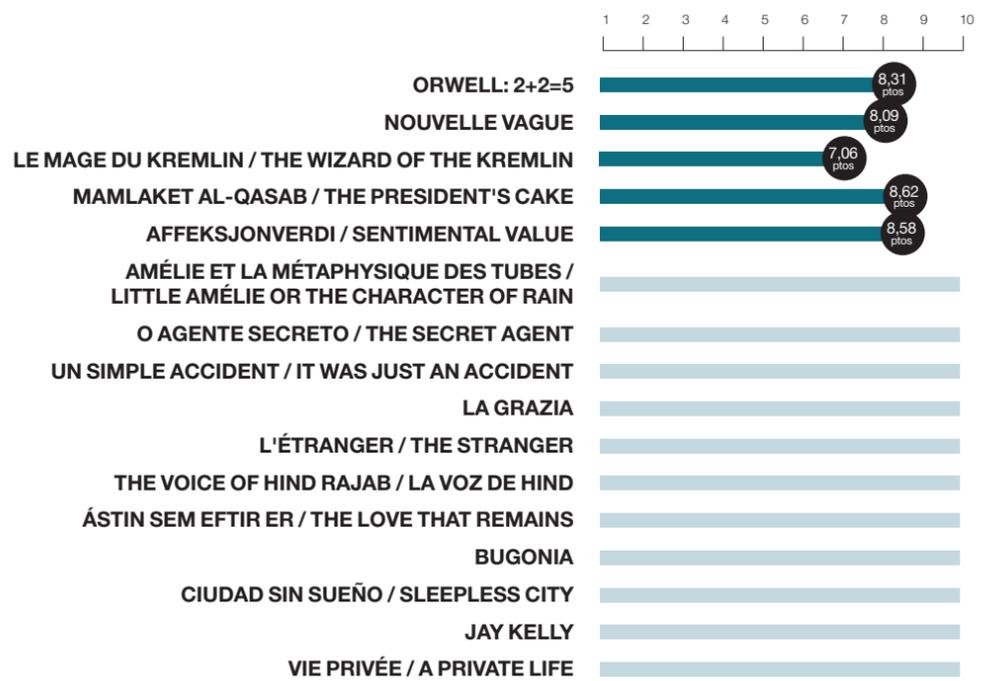
11.45 TABAKALERA-SALA Z
Contenido incómodo: ¿quién teme a la diversidad?

13.10 TABAKALERA-SALA Z
Asociaciones: lo colectivo como resistencia

Gazteriaren DAMA saria Premio DAMA de la juventud Youth DAMA Award



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA




VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses



vallina

BUS AUTO

☎ 943 39 38 48



SECCIÓN OFICIAL

UNGRATEFUL BEINGS

República Checa - Eslovenia - Polonia - Eslovaquia - Croacia - Francia. 110 min. Dirección: Olmo Omerzu (Eslovenia). Intérpretes: Barry Ward, Barbora Bobulova, Dexter Franc, Antonín Chmela, Timon Sturbej

Davidek Adriatikora eraman ditu, oporretara, bere bi seme- alabak, familia lotuta mantentzeko itxaropenez. Hamazazpi urteko alaba, Klára, elikadura-nahas-mendu baten aurka borrokatzen ari dena, hango mutil batekin maiteminduko da, Denisekin. Hilketa leporatzen diotenean, Davidek berehala itzuliko ditu haurak etxera. Olmo Omerzuren bosgarren filma (*Family Film*, New Directors 2015).

David lleva a sus dos hijos de vacaciones al mar Adriático, con la esperanza de mantener unida a su familia. Su hija de diecisiete años, Klára, que lucha contra un trastorno alimentario, se enamora de un chico local, Denis. Cuando lo acusan de asesinato, David se lleva a los niños de regreso a casa. Quinto filme de Olmo Omerzu (*Family Film*, New Directors 2015).

David takes his two children on holiday to the Adriatic Sea, hoping to hold their fractured family together. His seventeen-year-old daughter, Klára, struggling with an eating disorder, falls in love with a local boy, Denis. When he is accused of murder, David rushes the children back home. Fifth film from Olmo Omerzu (*Family Film*, New Directors 2015).

KARMELE

España. 114 min. Dirección: Asier Altuna (España). Intérpretes: Jone Laspiur, Eneko Sagardoy, Nagore Aranburu, Javier Barandiaran



Euskadi 1937. Gerraren ondorioz, Karmele eta bere familia etxetik kanporatzen dituzte. Frantziara eta Venezuelara erbesteratuta bizi ondoren, Karmele eta bere senarra, Txomin, etxera bueltatzen dira, kendu zieten guztia berreskuratzeko esperantzarekin. *Amamaren* Irizar saria irabazi eta hamar urtera, Asier Altuna berriz izango da Sail Ofizialean.

País Vasco, 1937. Karmele y su familia son expulsados de su hogar a causa de la guerra. Tras vivir exiliados en Francia y Venezuela, Karmele y su marido, Txomin, vuelven a casa con la esperanza de recuperar todo aquello que les fue arrebatado. Diez años después de ganar el Premio Irizar con *Amama*, Asier Altuna vuelve a la Sección Oficial.

The Basque Country, 1937. Karmele and her family are driven from their home when war breaks out. After living in exile in France and Venezuela, Karmele and her husband, Txomin, come home with the hope of recovering everything that was taken from them. Ten years after winning the Irizar Award with *Amama*, Asier Altuna returns to the Official Selection.

LOS DOMINGOS / SUNDAYS

España - Francia. 115 min. Dirección: Alauda Ruiz de Azúa (España). Intérpretes: Blanca Soroa, Patricia López Arnaiz, Miguel Garcés, Juan Minujín, Mabel Rivera, Nagore Aranburu

Hamazazpi urteko Ainarak adieraziko du Jainkoarengandik gero eta hurbilago sentitzen dela eta klausurako moja bilakatzea planteatzen duela. Albisteak ustekabean harrapatuko du familia osoa eta proba erabakigarri bati aurre egin beharko diote. *Cinco lobitos* filmaren eta *Querer* (Sail Ofiziala, lehiak kanpo) telesailaren zuzendaria lehen aldiz lehiatuko dira Donostian.

Ainara, una joven de diecisiete años, manifiesta que se siente cada vez más cerca de Dios y que se plantea abrazar la vida de monja de clausura. La noticia pilló por sorpresa a la familia, provocando una prueba de fuego para todos. La directora de *Cinco lobitos* y la serie *Querer* (Sección Oficial fuera de concurso) compite por primera vez en San Sebastián.

Ainara, a young seventeen-year-old, declares that she feels increasingly closer to God and is considering embracing the life of a cloistered nun. The news takes the entire family by surprise and puts everyone to the test. The director of *Cinco lobitos* / *Lullaby* and the series *Querer* (Official Selection out of competition) competes for the first time in San Sebastián.

FRANZ (FRANZ KAFKA)

República Checa - Alemania - Polonia. 127 min. Dirección: Agnieszka Holland (Polonia). Intérpretes: Idan Weiss, Peter Kurth, Jenováfa Boková, Ivan Trojan, Sandra Korzeniak

Kafkak munduan utziriko urratsari jarraitzen dio filmak, hasi XIX. mendeko Pragan jaio zenetik, harik eta Vienan hil zen arte, I. Mundu Gerra eta gero. Agnieszka Holland hirugarren aldiz lehiatuko da Donostian, *Total Eclipse* (1995) eta *Copying Beethoven* (2006) lanekin jada lehiatu baitzen Zinemaldian.

La película sigue la huella que Kafka dejó en el mundo desde su nacimiento en la Praga del siglo XIX hasta su muerte en la Viena posterior a la I Guerra Mundial. Agnieszka Holland compite por tercera vez en San Sebastián tras hacerlo con *Vidas al límite* (*Total Eclipse*) (1995) y *Copying Beethoven* (2006).

The film follows the imprint Kafka left on the world from his birth in 19th-century Prague until his death in post-WW1 Vienna. Agnieszka Holland competes for the third time in San Sebastián after her previous bids with *Total Eclipse* (1995) and *Copying Beethoven* (2006).



NEW DIRECTORS

NI DE YAN JING BI TAI YANG MING LIANG / NIGHTTIME SOUNDS

China. 88 min. Dirección: Zhang Zhongchen (China). Intérpretes: Li Yanxi, Gu Hanru

Eskolara bidean, fantasma-itxurako haur zuri batekin egingo du topo Qing-ek. Qing mutilarengana hurbiltzen den heinean, amaren sekretuak deskubrituz joango da, baita herrixkako beste emakume batzuen ezkutuko istorioak ere. Zhang Zhongchenen bigarren film luzea.

De camino a la escuela, Qing, de ocho años, se encuentra con una figura infantil de piel blanca y aspecto fantasma. A medida que se acerca a él, Qing va descubriendo los secretos de su madre y las historias ocultas de otras mujeres de su aldea. Segundo largometraje de Zhang Zhongchen.

On the way to school, eight-year-old Qing meets a ghost-like white child. As she comes closer to the child, Qing starts to discover her mother's secrets and the hidden stories of other women in her village. Second feature film from Zhang Zhongchen.

SI NO ARDEMOS, CÓMO ILUMINAR LA NOCHE / IF WE DON'T BURN, HOW DO WE LIGHT UP THE NIGHT

Costa Rica - México - Francia. 88 min. Dirección: Kim Torres (Costa Rica). Intérpretes: Lara Yuja Mora, Keylin Delgado Arguedas, Valentina Chaves Jimenez, Teresa Sánchez

Hamahiru urteko Laura bere familia berria harrapatuta sentitzen da. Baso zabalak eta palmondo-sailen artean duen bizitza onartzen hasten denean, herriak Lauraren emakume maitean arriskuan jartzen dituen sekretu ilun bat ezkutuz duela jakingo du. Kim Torres costarricararen lehen lana 2024ko WIP Latamerako hautatu zen.

A sus trece años, Laura se siente atrapada en su nueva familia. Justo cuando empieza a aceptar su vida entre extensos bosques y plantaciones de palma, descubre que el pueblo esconde un oscuro secreto que amenaza a las mujeres que más ama. La ópera prima de la costarricense Kim Torres fue seleccionada para WIP Latam en 2024.

At the age of thirteen, Laura feels trapped in her new family. Just as she starts accepting her new life surrounded by sprawling forests and palm plantations, she learns that the village hides a dark secret that preys on the women she loves most. The debut film from Costa Rican Kim Torres was selected for WIP Latam in 2024.

HORIZONTES LATINOS

CUERPO CELESTE

Chile - Italia. 97 min. Dirección: Nayra Ilic García (Chile). Intérpretes: Helen Mguralski, Daniela Ramírez, Néstor Cantillana, Mariana Loyola, Nicolás Contreras

1990eko udan, Txileko diktadura amaitear denean, familia bat lur jotzen hasi da. Hamabost urteko neska bat bere lekuaren bila dabil, ezagutzen zuen guztia ihes egiten ari zaien mundu batean. 2021ean Koprodukzio Fororako hautatua eta 2024an WIP Latam Onenaren Egeda Platino Industria Sariaren irabazlea.

En el verano de 1990, cuando la dictadura chilena se acerca a su fin, una familia comienza a desmoronarse. A sus quince años, una chica busca su lugar en un mundo donde todo lo que conocía se le está escapando. Seleccionada para el Foro de Coproducción en 2021 y ganadora del Premio Egeda Platino Industria al Mejor WIP Latam en 2024.

In the summer of 1990, as the Chilean dictatorship nears its end, a family begins to fall apart. At her fifteen years of age, a girl searches for her place in a world where everything she knew is slipping away. Selected for the Co-Production Forum in 2021 and winner of the Egeda Platino Industry Award for Best WIP Latam in 2024.

NUESTRA TIERRA / LANDMARKS

Argentina - EEUU - México - Francia - Países Bajos - Dinamarca. 122 min. Dirección: Lucrecia Martel (Argentina)

2009an, gizon bat eta bi konplize chuschagasta komunitate indigenako kideak (Argentinan) handik ateratzen saiatu eta buruzagi Javier Chocobar hil zuten. Hilketa bideoan jaso zen. Lucrecia Martelen (*La ciénaga*) ez-fikzioa lehiak kanpo aurkeztu zen Venezuelian.

En 2009, un hombre y dos cómplices intentan desalojar a miembros de la comunidad indígena de Chuschagasta (Argentina) y matan a su líder, Javier Chocobar. El asesinato es grabado en video. No ficción de Lucrecia Martel (*La ciénaga*) presentada fuera de concurso en Venecia.

In 2009, a man and two accomplices try to evict members of the Indigenous community of Chuschagasta (Argentina) and kill their leader, Javier Chocobar. The murder is caught on video. Non-fiction from Lucrecia Martel (*La ciénaga*), presented out of competition in Venice.

ZABALTEGI

DUAS VEZES JOÃO LIBERADA / TWO TIMES JOÃO LIBERADA

Portugal. 70 min. Dirección: Paula Tomás Marques (Portugal). Intérpretes: June João, André Teceideiro, Jenny Larrue, Alice Azevedo, Caio Amado, Eloísa d'Ascensão, Tiago Aires Lêdo

João Liberadaren buruzko pelikula biografiko bateko protagonista da; generoaren konforme ez zegoenez, Inkisizioak jazarri egin zuen Liberada. Zuzendaria paralisi misterioaren ondoren, João Liberadaren istorioa ohoretzeko borrokatuko da. Tomás Marquesen lehen lana (Elías Querejeta Zine Eskolako ikasle ohia) Berlineko Perspectives atalean aurkeztu zen.

João protagoniza una película biográfica sobre Liberada, una figura de género no conforme perseguida por la Inquisición. Tras la misteriosa parálisis del director, João lucha por honrar la historia de Liberada. La ópera prima de Tomás Marques, alumni de Elías Querejeta Zine Eskola, fue presentada en la sección Perspectives del Festival de Berlín.

João stars in a biopic about Liberada, a gender-nonconforming figure persecuted by the Inquisition. After the director is mysteriously paralyzed, João struggles to honor Liberada's story. The debut film from Tomás Marques, former student at the Elías Querejeta Zine Eskola, was presented in the Perspectives section of the Berlin Festival.

SCHWESTERHERZ / THE GOOD SISTER (LA BUENA HERMANA)

Alemania - España. 95 min. Dirección: Sarah Miro Fischer (Alemania). Intérpretes: Laura Balzer, Marie Bloching, Jane Chirwa, Proschat Madani, Giamo Röwekamp, Aram Tafreshian, Anton Weil, David Vormweg

Rosek lotura estua du bere anaia nagusi maite Samekin. Emakume batek Sami borbaketa leporatzen diotenean, Roseri anaia kontrako ikerketa batean lekukotza emateko eskatuko zaio. Egilearen lehen lana, WIP Europa Saria eta WIP Europa Industria Saria 2024an, Berlineko Panorama sailean estreinatua.

Rose tiene un vínculo muy cercano con su querido hermano mayor, Sam. Cuando una mujer acusa a Sam de violación, se le pide a Rose que testifique en una investigación en su contra. Ópera prima, Premio WIP Europa y Premio de la Industria WIP Europa en 2024, estrenada en la sección Panorama del Festival de Berlín.

Rose dotes on her beloved elder brother, Sam. When a woman accuses Sam of rape, Rose is asked to testify in a case brought against him. Debut film, WIP Europa Award and WIP Europa Industry Award in 2024, premiered in the Panorama section of the Berlin Festival.

PERLAK

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN (LITTLE AMÉLIE)

Francia. 78 min. Dirección: Maïlys Vallade (Francia), Liane-Cho Han (Francia)

Amélie Japonian jaiotako neska belgikarra da. Nishio-san bere lagun eta umezainari esker, bizitza abentura eta aurkituzten segida hutsa da, baina hirugarren urtebetetze-egunean, aldatu egingo da dena. Cannesko Sail Ofizialaren barruan emanaldi berezi batean aurkeztutako animaziozko film luzea Amélie Nothomben liburuan oinarritua, Annenkyko jaialdian Publikoaren Saria lortu zuena. Egileen lehen lana.

Amélie es una niña belga nacida en Japón. Gracias a su amiga y niñera Nishio-san, su vida es una sucesión de aventuras y descubrimientos. Pero el día de su tercer cumpleaños, todo cambia. Largometraje de animación basado en el libro de Amélie Nothomb, presentado en una proyección especial dentro de la Sección Oficial de Cannes y ganador del Premio del Público en Annecy. Ópera prima.

Amélie is a Belgian child born in Japan. Thanks to her friend and nanny, Nishio-san, her life is a series of adventures and discoveries. But the day before her third birthday, everything changes. Full-length animation based on the book by Amélie Nothomb shown as a special screening in the Official Selection at Cannes and winner of the Audience Award in Annecy. Debut film.

UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT (UN SIMPLE ACCIDENTE)



Irán - Francia - Luxemburgo. 102 min. Dirección: Jafar Panahi (Irán). Intérpretes: Vahid Mobasserí, Maryam Afshari, Ebrahim Azizi, Hadis Pakbatan, Majid Panahi, Mohamad Ali Elyasmehr, Georges Hashemzadeh, Afssaneh Najmabadi

Istripu txiki gisa gertatzen den zerbaitek gero eta ondorio handiagoak sortuko ditu. *Dayereh* (Urrezko Leoia Venezuelian 2000n) eta *Taxi Tehéran* (Urrezko Hartza Berlinen 2015ean) filmen zuzendariaren azken lanak film onenaren Urrezko Palma beretu zuen Cannesen.

Lo que empieza como un pequeño accidente desencadena una serie de consecuencias cada vez mayores. El último trabajo del director de *El círculo* (León de Oro en Venecia en el año 2000) y *Taxi Tehéran* (Oso de Oro en Berlín en 2015) obtuvo la Palma de Oro a la mejor película en Cannes.

What starts as a minor accident sets off a series of escalating consequences. The latest work from the director of *The Circle* (Golden Lion in Venice, in 2000) and *Taxi Teheran* (Golden Bear in Berlin, in 2015) won the Palme d'Or for Best Feature Film in Cannes.

O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT (EL AGENTE SECRETO)

Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos. 158 min. Dirección: Kleber Mendonça Filho (Brasil). Intérpretes: Wagner Moura, Gabriel Leone, Maria Fernanda Cândido, Alice Carvalho, Carlos Francisco, Hermila Guedes

Brasil, 1977. Marcelo-iragan misteriozko teknologia-aditua- ihes egiten ari da. Recife iritsiko da haureretan, semearekin beriz elkartzeko itxaropenarekin. Kleber Mendonça Filho (*Bacurau*) zinemagilearen azken filmak zuzendari onenaren, gizonzko aktore onenaren eta FIPRESCI sariak beretu zituen Cannesen.

Brasil, 1977. Marcelo, un experto en tecnología con un pasado misterioso, está huyendo. Llega a Recife durante el carnaval con la esperanza de reencontrarse con su hijo. El último filme de Kleber Mendonça Filho (*Bacurau*) ganó en Cannes los premios a la mejor dirección, al mejor actor y el FIPRESCI.

Brazil, 1977. Marcelo, a technology expert in his early 40s with a mysterious past, is on the run. He arrives in Recife during carnival week, hoping to reunite with his son. The latest film from Kleber Mendonça Filho (*Bacurau*) won the Best Director, Best Actor and FIPRESCI accolades in Cannes.



22 Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1
LOS DOMINGOS / SUNDAYS **SO**
ALAUDE RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FRANZ **SO**
AGNIESZKA HOLLAND • República Checa - Alemania - Polonia • V.O. (Checo, Alemán, Inglés, Francés, Japonés) subtítulos en español e inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 127

● **8.45** TABAKALERA-SALA Z
DIAGNÓSTICOS FEMINISTAS SOBRE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL ACTUAL / AUDIOVISUAL ANALYSES OF THE CURRENT AUDIOVISUAL INDUSTRY **C**
• V.O. (Español, Euskera) con traducción simultánea a español, euskera e inglés • 540

9.00 KURSAAL, 2
UN POETA / A POET **HL**
SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

9.00 PRINCIPE, 3
SI NO ARDEMOS, CÓMO ILUMINAR LA NOCHE / IF WE DON'T BURN, HOW DO WE LIGHT UP THE NIGHT **ND**
KIM TORRES • Costa Rica - México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 90

10.00 VELÓDROMO
TOTORO AUZOKIDEA / MY NEIGHBOR TOTORO **IB**
HAYAO MIYAZAKI • Japón • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 87

10.30 TABAKALERA-SALA 1
LE CRI DES GARDES / THE FENCE **SO**
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109

CLAIRE DENIS - LE CRI DES GARDES **C**
• V.O. (Francés, Español, Inglés) con traducción simultánea a español, euskera e inglés • 60

11.30 KURSAAL, 1
FRANZ **SO**
AGNIESZKA HOLLAND • República Checa - Alemania - Polonia • V.O. (Checo, Alemán, Inglés, Francés, Japonés) subtítulos en español e inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 127

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FLORES PARA ANTONIO **SO**
ISAKI LACUESTA, ELENA MOLINA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 98

11.30 PRINCIPAL
SAI / SAI: DISASTER **SO**
YUTARO SEKI, KENTARO HIRASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 128

12.00 KURSAAL, 2
NI DE YAN JING BI TAI YANG MING LIANG / NIGHTTIME SOUNDS **ND**
ZHANG ZHONGCHEN • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 88

14.15 PRINCIPE, 3
VAEGTLOES / WEIGHTLESS **ND**
EMILIE THALUND • Dinamarca • V.O. (Danés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 97

14.15 PRINCIPE, 7
PARECIDO A UN ASESINATO / HIDDEN MURDER **RTVE**
ANTONIO HERNÁNDEZ • España - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 111

15.45 KURSAAL, 1
UNGRATEFUL BEINGS **SO**
OLMO OMERZU • República Checa - Eslovenia - Polonia - Eslovaquia - Croacia - Francia • V.O. (Checo) subtítulos en español e electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 110

16.00 PRINCIPE, 5
JULIA **LH**
FRED ZINNEMANN • EEUU • 1977 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 117

16.00 PRINCIPE, 9
JONE, BATZUETAN / JONE, SOMETIMES **ZI**
SARA FANTOVA • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 80

16.00 PRINCIPE, 10
EL MENSAJE / THE MESSAGE **HL**
IVÁN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

16.00 ANTIGUO BERRI, 7
FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1
BARIAZIOAK / VARIATIONS **ZI**
LUR OLAIZOLA LIZARRALDE • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 17

DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY **ZI**
JOCELYN CHARLES • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 15

NO ONE KNOWS I DISAPPEARED **ZI**
BO HANXIONG • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17

LA GRÈVE / THE STRIKE **ZI**
GABRIELLE STEMME • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 55

● **16.00** TRUEBA, 2
NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY **ND**
TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (HooKin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español • 114

16.00 TABAKALERA-SALA 1
BARRY LYNDON **KL**
STANLEY KUBRICK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Alemán, Francés) subtítulos electrónicos en español • 195

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
COUTURE **SO**
ALICE WINOCCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 106

16.15 KURSAAL, 2
CUERPO CELESTE **HL**
NAYRA ILIC GARCÍA • Chile - Italia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97

16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
LA GRAZIA **PE**
PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 133

● **16.30** ANTIGUO BERRI, 8
URCHIN **ZI**
HARRIS DICKINSON • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99

● **16.30** ANTIGUO BERRI, 2
DEUX PIANOS / TWO PIANOS **SO**
APNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 115

16.45 PRINCIPAL
ARO BERRIA **ND**
IRATI GOROSTIDI AGIRRETXE • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 102

16.45 PRINCIPE, 3
EN SILENCIO / SILENT STRUGGLE **MS**
SARA SÁLAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

16.45 PRINCIPE, 7
MASPALOMAS **SO**
AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115

● **17.15** TRUEBA, 1
LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS **LO**
• 75

18.00 PRINCIPE, 10
EL MENSAJE / THE MESSAGE **HL**
IVÁN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

● **18.15** ANTIGUO BERRI, 7
ALDÍGIMIZ NEFES / AS WE BREATHE **ND**
SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 95

18.30 PRINCIPE, 5
THE WESTERNER **LH**
WILLIAM WYLER • EEUU • 1940 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

18.30 PRINCIPE, 9
FAISAIEN IRLA / PHEASANT ISLAND **ZI**
ASIER URBIETA • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Francés, Camerunés, Árabe) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 100

● **18.30** TRUEBA, 2
LURKER **ZI**
ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

18.45 ANTIGUO BERRI, 8
MIHARASHI SEDA / BRAND NEW LANDSCAPE **ZI**
YUIGA DANZUKA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 115

18.45 ANTIGUO BERRI, 6
AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN **PE**
LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 78

19.00 KURSAAL, 1
FRANZ **SO**
AGNIESZKA HOLLAND • República Checa - Alemania - Polonia • V.O. (Checo, Alemán, Inglés, Francés, Japonés) subtítulos en español e electrónicos en inglés y euskera • 127

● **19.00** ANTIGUO BERRI, 2
MASPALOMAS **SO**
AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115

19.15 KURSAAL, 2
SI NO ARDEMOS, CÓMO ILUMINAR LA NOCHE / IF WE DON'T BURN, HOW DO WE LIGHT UP THE NIGHT **ND**
KIM TORRES • Costa Rica - México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

● **19.15** PRINCIPE, 3
8 MS
JULIO MEDEM • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés • 127

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
KARMELE **SO**
ASIER ALTUNA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 114

19.30 PRINCIPAL
BELÉN **SO**
DOLORES FONZI • Argentina • V.O. (Español, Inglés, Portugués) subtítulos en inglés y español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 105

19.30 PRINCIPE, 7
LE CRI DES GARDES / THE ISLAND **ZI**
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109

19.45 TRUEBA, 1
EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE **ZI**
MARTA MEDINA, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE • España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 108

20.00 KURSAAL, 2
NUUESTRA TIERRA / LANDMARKS **HL**
LUCRECIA MARTEL • Argentina - EEUU - México - Francia - Países Bajos - Dinamarca • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 122

20.00 TABAKALERA-SALA 1
DUAS VEZES JOÃO LIBERADA / TWO TIMES JOÃO LIBERADA **ZI**
PAULA TOMÁS MARQUES • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 70

20.30 PRINCIPE, 2
UNA PELÍCULA DE MIEDO / A SCARY MOVIE **ZI**
SERGIO OKSMAN • España - Portugal • V.O. (Español, Portugués) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 72

● **20.30** ANTIGUO BERRI, 7
DOLORES **HL**
MARCELO GOMES, MARIA CLARA ESCOBAR • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

● **20.45** TRUEBA, 2
DANIÉLA FOREVER **ZI**
NACHO VIGALONDO • España - Bélgica • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 118

20.45 ANTIGUO BERRI, 6
O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT **PE**
KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español • 154

21.00 PRINCIPAL
THE LITTLE FOXES **LH**
WILLIAM WYLER • EEUU • 1941 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 116

21.15 PRINCIPE, 9
VESTIDA DE AZUL / DRESSED IN BLUE **KL**
ANTONIO GIMÉNEZ-RICO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 98

21.15 ANTIGUO BERRI, 8
UN POETA / A POET **HL**
SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

● **21.30** ANTIGUO BERRI, 2
COUTURE **SO**
ALICE WINOCCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 106

22.00 KURSAAL, 2
NUUESTRA TIERRA / LANDMARKS **HL**
LUCRECIA MARTEL • Argentina - EEUU - México - Francia - Países Bajos - Dinamarca • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 122

22.00 PRINCIPAL
RONDALLAS / BAND TOGETHER **V**
DANIEL SÁNCHEZ ARÉVALO • España • V.O. (Español, Gallego) subtítulos en inglés y español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 112

22.00 PRINCIPE, 7
UNGRATEFUL BEINGS **SO**
OLMO OMERZU • República Checa - Eslovenia - Polonia - Eslovaquia - Croacia - Francia • V.O. (Checo) subtítulos en español • 110

● **22.00** TRUEBA, 1
EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE **ZI**
MARTA MEDINA, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE • España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 108

22.15 KURSAAL, 1
LOS DOMINGOS / SUNDAYS **SO**
ALAUDE RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e electrónicos en euskera • 115

● **22.15** PRINCIPE, 2
LA INFILTRADA / UNDERCOVER **MS**
ARANTXA ECHEVARRÍA • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 119

22.15 PRINCIPE, 10
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **PE**
JAFAR PANAHÍ • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español • 102

22.15 TABAKALERA-SALA 1
SCHWESTERHERZ / THE GOOD SISTER **ZI**
SARAH MIRO FISCHER • Alemania - España • V.O. (Alemán) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 95

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
L'ÉTRANGER / THE STRANGER **PE**
FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 120

22.30 PRINCIPE, 3
KARMELE **SO**
ASIER ALTUNA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español • 114

● **22.30** ANTIGUO BERRI, 7
MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE **PE**
HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 105

23 Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1
BELÉN **SO**
DOLORES FONZI • Argentina • V.O. (Español, Inglés, Portugués) subtítulos en inglés y español e electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 105

8.45 KURSAAL, 2
LAS CORRIENTES / THE CURRENTS **SO**
MILAGROS MUMENTHALER • Suiza - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 104

8.45 PRINCIPE, 9
LA CENA / THE DINNER **RTVE**
MANUEL GÓMEZ PEREIRA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 106

● **10.00** TABAKALERA-SALA 1
NEST - 1. SAIOA / SESIÓN 1 / SESSION 1
SO IST DAS LEBEN UND NICHT ANDERS / LIFE IS LIKE THAT AND NOT OTHERWISE **NEST**

LENIA FRIEDRICH • Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 13

MA MÈRE DORT / MY MOTHER SLEEPS **NEST**
ALEKSANDR BELOV • Suecia • V.O. (Ruso) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 29

ONLY MAKING OUT **NEST**
MARLON WEBER • Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 16

14.00 PRINCIPAL
LA SUERTE / FATE **SO**
PABLO GUERRERO, PACO PLAZA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 191

14.30 PRINCIPAL
THE VOICE OF HIND RAJAB **PE**
KAOUTHER BEN HANIA • Túnez - Francia • V.O. (Árabe, Inglés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 89

15.30 PRINCIPE, 5
TOYS IN THE ATTIC **LH**
GEORGE ROY HILL • EEUU • 1963 • V.O. (Inglés) subtítulos en euskera • 90

11.30 KURSAAL, 1
LAS CORRIENTES / THE CURRENTS **SO**
MILAGROS MUMENTHALER • Suiza - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 104

11.30 PRINCIPAL
CHHORA JASTAI / SHAPE OF MOMO **ND**
TRIBENY RAI • India - Corea del Sur • V.O. (Nepalí, Hindi, Inglés, Coreano) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 114

11.30 PRINCIPE, 3
YA NO QUEDAN JUNGLAS / THE GENTLEMAN **RTVE**
LUIS GABRIEL BERISTAIN • España - México • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en español e inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 89

12.00 KURSAAL, 2
HIJO MAYOR / ELDER SON **HL**
CECILIA KANG • Argentina - Francia • V.O. (Español, Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 118

● **12.30** TABAKALERA-SALA 1
NEST - 2. SAIOA / SESIÓN 2 / SESSION 2
TEM LETOM JA POSTUPIL / THAT SUMMER I GOT ACCEPTED TO UNIVERSITY **NEST**

ALEXSANDR BELOV • Suecia • V.O. (Ruso) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 29

ONLY MAKING OUT **NEST**
MARLON WEBER • Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 16

14.00 PRINCIPAL
LA SUERTE / FATE **SO**
PABLO GUERRERO, PACO PLAZA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 191

14.30 PRINCIPAL
THE VOICE OF HIND RAJAB **PE**
KAOUTHER BEN HANIA • Túnez - Francia • V.O. (Árabe, Inglés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 89

15.30 PRINCIPE, 5
TOYS IN THE ATTIC **LH**
GEORGE ROY HILL • EEUU • 1963 • V.O. (Inglés) subtítulos en euskera • 90

16.00 KURSAAL, 1
SAI / SAI: DISASTER **SO**
YUTARO SEKI, KENTARO HIRASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español e electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 128

16.00 PRINCIPE, 10
UNIVERSAE FILM LAB: SIFF SHORT FILM COMPETITION **MS**
• 15

EN SILENCIO / SILENT STRUGGLE **MS**
SARA SÁLAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

16.00 ANTIGUO BERRI, 7
NI DE YAN JING BI TAI YANG MING LIANG / NIGHTTIME SOUNDS **ND**
ZHANG ZHONGCHEN • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 88

● **16.00** ANTIGUO BERRI, 8
AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN **PE**
LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 78

16.00 TRUEBA, 1
SCHWESTERHERZ / THE GOOD SISTER **ZI**
SARAH MIRO FISCHER • Alemania - España • V.O. (Alemán) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 95

● **16.00** TRUEBA, 2
EL MENSAJE / THE MESSAGE **HL**
IVÁN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

● **16.00** TABAKALERA-SALA 1
GIA COPPOLA **C**
• V.O. (Inglés) con traducción simultánea a español y euskera • 60

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
LA GRAZIA **PE**
PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español • 133

16.15 KURSAAL, 2
ARO BERRIA **ND**
IRATI GOROSTIDI AGIRRETXE • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 102

● **16.15** PRINCIPE, 9
LA BUENA LETRA / THE GOOD MANNERS **MS**
CELIA RICO CLAVELLINO • España • V.O. (Español, Valenciano) subtítulos en inglés y español • 110

● **16.30** PRINCIPE, 7
PARECIDO A UN ASESINATO / HIDDEN MURDER **RTVE**
ANTONIO HERNÁNDEZ • España - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 111

16.30 ANTIGUO BERRI, 2
LOS DOMINGOS / SUNDAYS **SO**
ALAUDE RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés • 115

16.45 PRINCIPAL
BUGONIA **PE**
YORGOS LANTHIMOS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 118

17.30 PRINCIPE, 6
THE CHILDREN'S HOUR **LH**
WILLIAM WYLER • EEUU • 1961 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 107

18.00 PRINCIPE, 3
MORTE CUCINA **CU**
PEN-EK RATANARUANG • Tailandia • V.O. (Tailandés, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 96

18.00 ANTIGUO BERRI, 8
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **PE**
JAFAR PANAHÍ • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 102

● **18.00** TRUEBA, 1
THE SON AND THE SEA **ND**
STROMA CAIRNS • Reino Unido • V.O. (Inglés, Lengua de signos inglés) subtítulos en español e inglés • 102

18.00 TRUEBA, 2
CUERPO CELESTE **HL**
NAYRA ILIC GARCÍA • Chile - Italia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97

● **18.15** PRINCIPE, 10
VESTIDA DE AZUL / DRESSED IN BLUE **KL**
ANTONIO GIMÉNEZ-RICO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 98

● **18.15** ANTIGUO BERRI, 7
BARRY LYNDON **KL**
STANLEY KUBRICK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Alemán, Francés) subtítulos electrónicos en español • 195

BLANCA
SOROA

PATRICIA
LÓPEZ ARNAIZ

MIGUEL
GARCÉS



JUAN
MINUJÍN

MABEL
RIVERA

Y NAGORE
ARANBURU

original **M+**

DE LA DIRECTORA DE 'CINCO LOBITOS' Y 'QUERER'

LOS DOMINGOS

UNA PELÍCULA DE ALAUDA RUIZ DE AZÚA

HOY ESTRENO
Y 24 DE OCTUBRE EN CINES

¿QUÉ VAS A HACER EL RESTO DE LOS DOMINGOS DE TU VIDA?

original **M+** bucnapinta **COLOSÉ** **Sayaka** ENCANTA FILMS **THINK** LOS DESENCUENTROS PELÍCULA, A.I.E. **rtve** **cre** **BARQUE AUDIOVISUAL** **BTEAM** **PICS** **Le Pacte**

© 2025 BUENA PINTA MEDIA, S.L.U., COLOSÉ PRODUCCIONES, S.L., SAYAKA PRODUCCIONES, S.L., ENCANTA FILMS, S.L.U., THINKSTUDIO, S.L., LOS DESENCUENTROS PELÍCULA, A.I.E., TELEFÓNICA AUDIOVISUAL DIGITAL, S.L.U.